



ikinci basım

siirler

# vladimir mayakovski

vladimir mayakovski-tradeji  
pantolonlu bulut  
omurganın flütü  
insan

çeviren:sait maden

Varlık

Şiir Dizisi : 8  
Varlık Yayınları, sayı : 139  
İlk basım : Şubat 1984  
İkinci basım : Mart 1986

Varlık Yayınları A.Ş.  
Cağaloğlu Yokuşu 40/2, İstanbul  
Baskı : Kurtiş Matbaası  
Cilt : Güven Mücellithanesi

V. MAYAKOVSKI

# ŞİİRLER

Vladimir Mayakovski — Trajedi  
Pantolonlu Bulut  
Omurganın Flütü  
İnsan  
Ben, kendim

Çeviren:  
*Sait Maden*



\* Varlık Yayınları

## **BİRİNCİ BÖLÜM**

a)

**Açıklama**

b)

**Mayakovski için**

c)

**Mayakovski ve fütürizm**

a)

## AÇIKLAMA

Bu kitap Mayakovski'nin dört uzun şiirini ve yaşamı üzerine kendi eliyle yazdığı bir yıldökümünü içeriyor :

1. Vladimir Mayakovski — Trajedi
2. Pantolonlu bulut
3. Omurganın flütü
4. İnsan
5. Ben, kendim

Bunlardan **Pantolonlu bulut** ile **insan**'ı 1969'da **Soyut** dergisinin **Mayakovski özel sayısı**nda yayımlamıştım. Öteki üç yapıtı Türkçede ilk kez yayımlanıyor.

**Pantolonlu bulut** ile **insan**'ı Fransızca iki kaynaktan çevirmiştim. Sonraki yıllarda hem bu şiirlerin, hem öteki yapıtların birden çok çevirisi yayımlandı. İkinci dil aracılığıyla şiir çevirmenin sakıncalarını bilmiyor değilim. İlk çevirmenin birtakım özel yorumlarını ana metinden ayırt etmek olanağını bulamıyorsunuz, bu bir. Bilerek ya da bilmeyerek düştüğü uzaklaşmaları kestiremiyorsunuz, bu iki. Bunlar şiirin içeriğiyle ilgili sorunlar. Bir de yapısal sorun var: Nedir bu şiirin ana dildeki gerçek biçimi, nedir ozanın söyleyişindeki özellikler, uyum, müzik vb.? Bu sorunların hiç olmazsa bir bölümünün altından kalkmak için ikinci dilden aktarımlarda bir değil birkaç ayrı çeviriden yararlanmak, karşılaştırma olanakları vermesi bakımından, tutarlı bir yol. Çünkü çevirmen var, yalnız içeriği aktarma kaygısındadır; çevirmen var, şiirin yapısal özelliklerine ağırlık verir; çevirmen var, her iki olguyu da eş değerde tutmaya özen gösterir. Sağlıklı, güvenilir bir sonuç elde etmek için ana metnin birkaç çevirisini bu-

lup karşılaştırarak çalışmaksa pek çok sakıncadan kurtarır çevirmeni.

Yararlandığım ara-metinler şunlar:

a) **Vladimir Mayakovski — Trajedi** çevirisi için:

1. Armand Robin, **Poésie non traduite, II** adlı yapıtta **Vladimir Maiakovski — Tragédie** bölümü (Librairie Gallimard, Paris - 1958).

2. José Fernandez Sanchez, **Mayakovski, Poemas 1913-16** adlı yapıtta **Vladimir Mayakovski — Tragedia** bölümü (Alberto Corazon, Editor, Madrid - 1972).

b) **Pantolonlu bulut** çevirisi için :

1. Benjamin Goriély, **Le Nuage en pantalon** adlı yapıt (Aux Portes de Frances, Paris - 1947 .

2. Armand Robin, **Quatre poètes Russes** adlı yapıtta **La Nue empantalonnée** bölümü (Edition du Seuil, Paris - 1949).

3. Gabriel Araot, **4 Poètes de la Révolution** adlı yapıtta **Le Nuage en pantalon** bölümü (Les Editions de Minuit, Paris - 1967).

4. José Fernandez Sanchez'in yukarda adı geçen yapıtında **La Nube en pantalones** bölümü.

5. Christian David, **Maiakovski — Poèmes, I** adlı yapıtta **Le Nuage en pantalon** bölümü (Edition Le Champ du possible, Paris - 1973).

6. Charles Dobzinski, **Le Nuage en pantalon** adlı yapıt (Les Editeurs Français Réunis, Paris - 1977).

c) **Omurganın flütü** çevirisi için :

1. Elsa Triolet, **Maikovski — Vers et proses** adlı yapıtta **La Flute des vertèbres** bölümü (Les Editeurs Français Réunis, Paris - 1957).

2. José Fernandez Sanchez'in yukarda adı geçen yapıtında **La Flauta vertebral** bölümü.

3. Christian David'in yukarda adı geçen yapıtında **La Flute des vertèbres** bölümü.

ç) **İnsan** çevirisi için :

Claude Frioux, **Maiakovski - Par lui-même** adlı yapıtta **L'Homme** bölümü (Aux Editions du Seuil, Paris - 1966).

Christian David'in yukarda adı geçen yapıtında **L'Homme** bölümü.

d) **Ben, kendim** çevirisi için:

Elsa Triolet'nin yukarda adı geçen yapıtı.

Ayrıca, bir metnin ancak ses ve biçim özelliklerini izlemeye, sınırlı anlam karşılaştırmaları yapmaya yetecek kadar çözebildiğim Rusça yardımıyla her şiirin aslı ve Türkçe çevirisi arasında denetlemeler yaptım. Rusça metinler şunlar:

1. Mayakovski, **Savranıye saçınıni** (Bütün yapıtlar, Moskova - 1953) adlı yapıtın 3. ve 5. ciltleri. (3. ciltte **Pantolonlu bulut, Omurganın flütü ve İnsan**, 5. ciltte **Vladimir Mayakovski — Trajedi**).

2. **Vladimir Mayakovski — Moy revolutsia** (Benim devrimim, Moskova - 1974) adlı yapıtta **Pantolonlu bulut** bölümü.

S. M.

b)

## MAYAKOVSKI İÇİN

Mayakovski çağdaş Rus şiirinin simgesi sayılıyor. Onun geniş soluklu, coşkulu lirizmi, şiir diline getirdiği yenilikler, yaşamı ve yapıtlarıyla uyandırdığı ilgi, devrimin baş ozanlığını üstlenip sonra sonra bağımsızlık tutkunu, özsever kişiliğiyle devrimcilik sorumluluğunu bağdaştıramayarak genç yaşta canına kıyması, adını sürekli gündemde tutan etkenler oldu. Olacak da.

Bir felaketler ozanıdır Mayakovski. Ancak Dostoyevski'nin tasarlatabileceği bir çelişkiler karmaşasıyla yaratılmıştır. «Cinayet-ten, küfürden, kırimdan daha korkunç»tur yüzü. Çılgın imgeleri sayıklamalardan doğmuş gibidir. Şiir yalnızca zihinsel bir uğraşı değildir onun için. Yazdığı her dizeye bütün varlığıyla, kaslarıyla, sinirleriyle katılır. Onun şiirlerinde çok güçlü, güçlülüğü oramında da tedirgin, duyarlı bir gövdenin bütün kasılmalarını, tepkilerini görürsünüz. Bu yanılla belki de tektir dünya şiirinde.

Rus şiirinin geleneksel düzenini içerik ve biçim araştırmalarıyla altüst eder. O güne dek kimsenin bilmediği ses uyuşmaları, ses kışımları, çınlamalı, zengin iç ve dış uyaklarla, ölçü tanımaz, aşırı benzetmeler, abartmalarla yüklü etkin, sarsıcı bir şiir dili yaratır.

1917'den sonra kendini devrimin hizmetine verir. Şiirleri, oyunları, yazıları ve çizip boyadığı afişlerle devrimin günlüğünü tutar sanki ve bundan övünç duyar. Bir propaganda, bir politika şiirinin yaratıcısıdır ve bu yenilik uğruna iç dünyasını örtme, yadsıma gereğini duymuştur.

\*

Bu kitap Mayakovski'nin 1917'den önce yazdığı şiirlerin en önemlilerini içeriyor. Ozanın sanat yaşamının ilk evresini oluşturan bu yapıtlarda onun gerçek yüzü bütün açıklığıyla görülebilecek. Bu şiirlerin önemli bir özellikleri de Rus fütürizminin ilk ve başat ürünlerinden olmaları.



c)

## MAYAKOVSKİ VE FÜTÜRİZM

Çağdaş Rus şiirinde fütürizm 1909'da Velimir Khlebnikov ve Vasili Kamenski adlı iki ozanla Aleksandr Kruçonikh ve David Burlük adlı iki ressamın çevresinde toplanan genç sanatçılarla başlıyor. Ama en yetkin temsilcisini Mayakovski'nin katılmasıyla buldu. Genç fütüristler İtalyan ozanı Filippo Tomasso Marinetti'nin 1909 başlarında yayımladığı bir bildiriyle başlayan «fütürist sanat» akımından etkilenmiş görünmemek için kendi akımlarını «kübo-fütürist» diye adlandırdılar. Bu sözcükteki «kübo» öneki 1906'da Fransız resminde başlayan «cubisme» akımının etkisiyle seçilmişti.

Rus fütürizminin İtalyan fütürizmiyle bir benzerliği yok. Birincisi yerleşik sanat ilkelerine, gelenekçiliğe, törel değerlere, kitaplara, müzelere karşı çıkıyordu. Gücü, hızı, makineleri, mitralyözleri, savaşı yüceltiyor, ilerde Mussolini'nin düşünce yapısıyla birleşecek bir sanat ortamı hazırlıyordu kendine. Rus fütüristleriyse kentsoylu değerlere karşı çıkan, bunu yaparken de her türlü yola, gürültüye, alaya, rezalete başvurmaktan çekinmeyen bir tutumu yeğlediler. Bu değerlerin batıdan alınma hazır kalıplara göre biçimlenmiş, ulusalcı niteliklerden yoksun bir birikim olduğunu biliyor, bu birikimin doğal sonucu olan aydın işi, bilgiç, incelikli simbolist şiirin sultasına son vermek, bunun yerine kaba, halk işi, bağırktan, gürültücü bir şiiri yerleştirmek istiyorlardı. 1912-17 yılları arasında yayımlanmış yazın dergilerinden bir kaçının adına şöyle bir göz atmak, o günün beğenisini kavramaya yeter: **Gecermiş ay, Eşek kuyruğu, Domuz yavruları, Yarğıklar balıklığı, Halkın beğenisine şamar...**

\*

“Bu şiir okulu, özellikle ülkenin bellibaşlı kentlerinde düzenlenen ilginç «şiir geceleri»nde, bile bile seçilmiş kışkırtıcı, rezalet koparıcı bir tavırla, halkın beğenisini sarsmaya girişti. Başlangıçta çocukluk sayılan fütürizm, sonra sonra, Blok'dan Gor-

ki'ye uzanan yazınsal görüşlerce de ciddiye alınmaya başlıyor; bunda akıma katılan güçlü kişilerin, en başta da Mayakovski'nin payı büyük; şiir söylemekte çok üstün yeteneği olan apaş tavrılı o harika çocuğun daha şimdiden son derece güçlü yapıtları vardır.\*

Mayakovski, 1922'de yayımlanan toplu yapıtlarının başına konulmak üzere yazdığı **Ben, kendim** adlı yaşamöyküsünde fütürist girişimlerinin ilk günlerini şöyle anlatıyor:

"...Daha kesinleşmemiş düşünceler yerine, hiç olmazsa, kişiliklerdeki belirginlik. Moskova'da, Khlebnikov. Onun ölçülü dehası o zamanlar fıkır fıkır kaynayan David'le silinmişti gözümden. Fütürist sözcük çizviti Kruçonikh'in çevresinde dolaştırıyordu David bizi."

\*

Üç beş gecelik coşkunluğun ardından bir bildiri doldurduk elbirliğiyle. David idi hep derleyen, kopya çeken, başlık atan ve dergiyi bastıran: **Halkın beğenisine şamar.**

\*

Halk arasında tartışmalar. David'le benim çılgınca nutuklarımız. Gazeteler fütürizmle dolmaya başlıyor. Ama pek de kirbarca değil. Bana da açıkça «köpoğlu köpek» diyorlar.

\*

Hiç takım elbisem olmadı. İki gömleğim vardı acınacak halde. Denenmiştir, kırıvat gösterir gömleği. Para yok. Kızkardeşimden bir parça sarı şerit aldım. Sardım boynuma. Sükse deşetli. Kırıvatmış insanı şirin gösteren, göze çarptıran demek. Kırıvat büyüdükçe de süksenin büyüdüğü besbelli. Kırıvatların boyuulları sınırlanınca hemen işin hilesine kaçtım: kırıvattan bir gömlek, gömlekten de bir kırıvat çıkardım.

Karşıkönulmaz bir etkiydi elde edilen.

\*

Sanat generalleri dışlarını göstermekte gecikmedi. Prens Lyof, okulun müdürü, eleştirinin de, taşkınlığın da önlenmesini öneriyordu. Takmadık.

---

\* Claude Frioux: **Lettres de Maiakovski a Lili Brik**, Gallimard, Paris - 1969.

«Sanatçılar» kurulu bizi okuldan kovdu.\*

\*

Rusya'yı dolaştık. Akşam toplantıları. Konferanslar. Yöneticiler kulak kabartıyordu. Nikolayef'de büyüklere ve Puşkin'e dil uzatmamamızı öğütlediler. Her konferans verilğinde, bir tümce-nin tam ortasında polis dalıyordu içeri. Vasya Kamenski de bizim takıma katılıyor. Temelden bir fütürist.

Benim için bu yıllar biçim üzerinde, sözcük ustalığı üzerinde çalışma yıllarıydı.

Yayıncılar yüz vermiyordu bize. Kapitalistlerin burnu kundakçı kokusu alıyordu bizden. Koşuklarımdan bir tekini bile kabul eden çıkmadı.

Halkın beğenisine şamar adlı dergide Mayakovski ve arkadaşları bir bildiri yayımladılar. Dergiyle aynı adı taşıyordu bu bildiri:

Umulmadık ilk Yeniliğimizi bütün okuyanlara.

Yalnız biziz zamanımızın yüzü. Zamanın av borusu bizimle çalıyor söz sanatında.

Daralmıştır geçmiş. Akademi de, Puşkin de hiyerogliflerden daha anlaşılmazdırlar.

Puşkin'i, Dostoyevski'yi, Tolstoy'u falan fırlatıp atmalı Çağdaş Vapurun güvertesinden.

İlk aşkını unutmayan son aşkını tanımayacaktır. Kim kalkar da son aşkını Balmont'un o müstehçen itriyatevine vermeye gider gönüli rahatlığıyla? O mudur bugünün erkekçe ruhunun yansması? Savaşçı Brussov'un kara gıysisinden korkup da kâğıttan zırhını kurtarmaktan kim çekinir ki? Bilinmedik güzellikler saklamaktadır bu zırh belki de.

Bütün Andreyev'lerin yazdığı kitapların kirli, çiğ yumurta ak-larına bulaşmış ellerinizi yıkayın.

Bütün bu Kuprin'ler, Blok'lar, Sologup'lar, Remizov'lar, Averchenko'lar, Çerni'ler, Kuzminler, Bunin'ler falan su kıyısındaki bir

---

\* Mayakovski Moskova Güzel Sanatlar Okulunda resim öğrencisiydi.

villaya can atarlar yalnızca. Benzer bir armağanı terzilere de veriyor yazgı.

Gökdelenlerin tepesinden seyrediyoruz onların hiçliklerini.

Ozanların hakları tanınsın, bunlara saygı gösterilsin diye buyruk veriyoruz:

1. Sözlüğü, uydurulmuş ya da türetilmiş sözcüklerle (yeni-sözcük ya da sözcük-yenilik) kendi oylumu içinde genişletme hakkı.

2. Kendilerinden önce varolan dile karşı önlenmez bir kin hakkı.

3. Sizin için, hamam süpürgelerinden örülmüş, metelik etmez ün tacını onların onurlu alınlarından tiksintiyle çekip alma hakkı.

4. Bizim için, bir ısıklık ve aşağılama denizi ortasında, «biz» kayası üstünde dimdik durma hakkı.

Varsın yazılarımızda şimdilik sizin «sağduyunuzun» ve «sağ-beğeninizin» damgası bulunsun; yine de onlarda Saltık Sözcüğün Gelecek Yeni Güzelliğinin (değeri kendinden sözcüğün) parıltıları titreyiyor şimdiden.

V. Mayakovski, Viktor Khlebnikov, D. Burlük,  
A. Kruçonikh,

Moskova, 1912, Ekim.

\*

Mayakovski 1922'de yaptığı bir değerlendirmede «şair kuramına ayıracak zamanımız yoktu, diyor, yalnız uygulamaya vermiştik kendimizi.» Yine de, Yargıçlar bahlığı adlı dergide, bir tür kuram sayılabilecek şu bildiriyi yayımladılar 1914'de:

Aşağıdaki sıralamada açıkça görülen yeni yaratış ilkelerini ilk kez olarak yürürlüğe koyduk:

1. Sözcüklerin söylenişini ve biçimlenişini, harflerde yol gösterici seslerden başka bir değer görmediğimiz için, gramer kurallarına göre tartmaktan kurtulduk.

2. Sözcüklere yazılış ve söyleniş özelliklerine göre anlam yakıştırmaya koyulduk.

3. Önek ve soneklerin önemini kabul ediyoruz.

4. Bireysel gerçeğin özgürlüğü adına yazım kurallarını yadsıyoruz.

5. Sözcüklerin anlamlarını (bizden önce yapıldığı gibi) yalnızca sıfatların yardımıyla değil, tümcenin başka bölümleriyle, aynı zamanda değişik harf ve rakamlarla belirtiyoruz:

a) yaratıcı bekleyişin ön belirtilerini ve imlerini yapıtın ayrılmaz parçası sayarak,

b) harflerin çiziminde şiirsel itkinin birleştirici gücünü görerek,

c) Moskova'da «nasıl yazar olunur» adında kitaplar yazıp yayımladık.

6. Noktalamayı kaldırdık ve böylece sözel toplamın işlevi öne çıktı ve anlaşılır oldu.

7. Seslileri zaman ve yer olarak (amacın özelliği), sessizleri renk, koku, ses olarak anıyoruz.

8. Her türlü ses uyumunu, ezgilemeyi bozduk. Khlebnikov konuşma dilinin şiirsel ölçüsünü öne çıkardı. Kılavuz kitaplarda şiir ölçüleri aramaktan vazgeçtik; her devinim ozan için özgür, yeni bir uyuma, ezgiye kaynaklık ediyor.

9. Ön uyakları (David Burlük), orta uyakları, ters uyakları (V. Mayakovski) biz ortaya çıkardık.

10. Ozanın sözcük dağarcığının zenginliği onun değerini belirler.

11. Sözcüğü söylencenin yaratıcısı sayıyoruz; sözcük ölürken söylenceye, söylence ölürken sözcüğe kaynaklık ediyor.

12. Yeni konulara gebeyiz: yararsızlık, saçmalık, yaman hiçliğin gizemi bizimle şiire döküldü.

13. Ünü hor görüyoruz; bizden önce varolmayan duygular tanımaktayız.

Biz yeni bir yaşamın yeni insanlarıyız.

David Burlük, Elena Guro, Nikolay Burlük, Vladimir Mayakovski, Ekaterina Nizen, Viktor Khlebnikov, Benedikt Lifşits, A. Kruçonikh.\*

\* Action poétique dergisi, sayı 48-1971, Paris.

ilk yıllarda bir başkaldırı coşkunuğu içinde ürün veren fütüristler, 1917'den sonra birtakım estetik kaygıları siyasal sorumlulukların belirlediğı amaçlarla birleştirme, uzlaştırma gereğini duydular ve yaratıcılıkları için ön koşul olan bağımsızlıklarını yitirdiler.

## İKİNCİ BÖLÜM

a)  
Vladimir Mayakovski — Traiedi

b)  
Pantolonlu bulut

c)  
Omurganın flütü

ç)  
İnsan

d)  
Ben, kendim

e)  
Yıldökümü

a)

**Vladimir Mayakovski — Trajedi**  
(1913)

Önsöz

İki sahne

Sonsöz

OYNAYANLAR:

Vladimir Mayakovski (ozan, 20-25 yaşında).

Kız arkadaşı (2-3 kulaç boyunda. Dilsiz).

Sıska ve kara kedileri olan adam (binlerce yıllık).

Gözsüz, bacaksız adam.

Kulaksız adam.

Başsız adam.

Yüzü yayılmış adam.

İki öpüştü adam.

Sıradan delikanlı.

Ufak gözyaşlı kadın.

İri gözyaşlı kadın.

Gazete satıcılar, oğlanlar, kızlar vb.



## ÖNSÖZ

### V. M a y a k o v s k i

Hiç anlayamazsınız  
böyle niçin  
rahat olduğumu,  
bir alaylar kasırgası altında  
taşırken bir tepside ruhumu  
gelecek yüzyılların şölenu için.  
Sokakların tıraşsız suratında  
bir gözyaşıyım boşuna kayıp giden,  
ben  
son ozan  
belki de.  
Var mı hiç görmüş olan?  
Sallana sallana geçer  
taşlı yollar üzerinde  
asılmış iradesizliğin çizik çizik suratu  
ve hızlı ırmakların  
köpüklü enselerinde  
demir kollarını büktü köprüler, kaskatı.  
Ağlıyor gök,  
avunma bilmeyen gök  
çın çın öterek yaşlar;  
ufacak bir bulut var

ve ağzının ucunda bir büzülüş,  
sanki bebek bekleyen bir kadın da o  
Tanrı bir yaratık verivermiş eciş bücüş.  
Bir sığırsineği gibi inatçı güneş okşadı sizi  
kızıl kıllar kaplı tombul parmaklarla,  
tutsak ettiniz bir öpücüğe benliklerinizi.  
Bense yılmadan, ürkmeden  
gün ışıklarına duyduğum kini taşıyorum yüzyıllara,  
ruhum halattan sinirlerce gergin,  
ben  
kırılı fenerlerin.  
Gelin bir ara  
sessizliği parçalayanlar,  
uluyanlar, bana gelin,  
yularını sıkıştırınca gündüz  
göstereceğim size,  
bir böğürtü gibi düz  
sözlerle hepimize  
yeni  
ve tıpkı fener yayları  
gibi vızıldayan ruhlarınızı bir bir.  
Kafanıza şöyle dokununca parmaklarım  
dudaklar yaratacak  
sizlerde  
ki kocaman öpüşler içindir  
ve bütün halkları bir yerde  
bağlayan bir dil.  
Bense, ruhum topallayarak,  
çekileceğim tahtıma doğru  
aşınmış göklerde yıldız oyuklarıyla çil çil.  
Öyle ışıklı, parlak  
gideceğim uzanmağa  
tembellikten biçilmiş giysilerimle  
yumuşak, sahibici gübreden bir yatağa  
ve sessiz sessiz  
rayların dizlerini öperek gelen  
bir tren tekerleği dolanacak boynumu.

## BİRİNCİ PERDE

*Neşe. Sahne — sokakların örümcek ağları içinde bir kent. Dilenciler bayramı. V. Mayakovski, yalnız. Geçenler yiyeceğini getirirler ona: tenekeden bir ringa balığı, sarı kadife kıvrımlı, kocaman, yaldızlı bir çörek.*

### V. M a y a k o v s k i

Sevimli baylar!

Onarın ruhumu sil baştan,

onarın da sızmasın boşluk içeri.

Hakaret mi demektir tükrük? Nerden bileyim.

Kupkuru bir kadın gibiyim taştan.

Sağdılar beni bir temiz.

Sevimli baylar,

dilerseniz

önemli bir ozan dansedecek şimdi yavaştan.

*Siska ve kara kedileriyle bir ihtiyar girer. Okşar onları. Tepeden turnağa sakal içindedir.*

### V. M a y a k o v s k i

Kabuk-kulübelerinde arayın şişkoları,

canlandırın şenliği koca göbeklerinin davulunda!

Ahmaklarla sağrıları ayaklarından tutun da

kulaklarına üfleyin, üfler gibi burun deliklerine bir flavtanın.

Kin fıçılarını deşin, patlatın,  
geviş getiriyorum kızgın taşlarıyla düşüncelerin işte.  
Bağırıp çağırırken siz bugün içkili şenlikte  
ben deliliğimle evleneceğim.

*Sahne yavaş yavaş kalabalıklaşır. Kulaksız adam. Başkaları.  
Alıklar. Karmakarışık durur, habire tıkırlar.*

## V. M a y a k o v s k i

Yontma dizelerin yalnayak elmasçısıyım ben,  
delip boşaltarak çarşaflarını el evlerinin  
tutuşturacağım bugün evrensel bir şölen  
öyle zengin, alaca bulaca dilenciler için.

## K e d i l i i h t i y a r

Bırak!

Ne işine yarar bilgenin bebeklere özgü şıkırdak?

Bin yıllık bir ihtiyarım ben.

Ve görürüm — senin gülüşünün haçında  
acı bir çığlık, çarmıha gerilmiş bir çığlık var.

Kocaman bir felâket düşmüş kentin üzerine  
ve yüzlerce küçük felâket.

Gürültülü bir savaşta mumlar, lambalar  
boğuyor tanların mırıltısını.

Egemen değil bize yumuşak aylar,  
fener ışıkları daha parlak, daha çekici elbet.

Kent topraklarında cansız nesnelere  
ezmek için bizleri kırılığa geçinmekteler.

Gökyüzünden, bunak Tanrı  
yaygarasını dinliyor insanlık sürüsünün,

ellerinde sakalının paçavraları,

yol tozlarıyla kemirilmiş paçavralar.

Tanrıdır o,

acımasız öcünü bağılıyor bar bar,

pis ruhlarınıza yıpranmış bir iççekiş girdikten beri.

İlişmeyin Tanrıya!

Gelin de okşayın,

okşayın sıska ve kara kedileri.

Koca işkembelerinizi böbürlene böbürlene yoklayın,  
şişirin parlak yanaklarınızın topunu.

Yalınız

elektrikli kıvılcımlar yakalayınız

mavimtırak tüylü kedilerin gözbebeklerinden.

Bu kıvılcım gömüsünü biz

(ki çoğalacak derinden)

elektrik tellerine yerleştireceğiz,

o çekimli kaslara;

tramvaylar öyle sıçrayacak yerinden,

parıldayacak kandilin alevi

bir utku bayrağı gibi gecede.

Canlanacak dünyanın yüzü şenlikli bir düzgün altında,

çiçekler hindi gibi kabarmak her pencerede,

insanlar gidip gelecek demiryollarında

ve hepsinin ardında

kediler, kediler hep, kara kediler yine!

Güneşler iğneleyeceğiz sevilen kadınların giysilerine.

alacağız yıldızlardan bir nice gümüş takı.

Bırakın evi barkı!

Gelin de okşayın,

okşayın sıska ve kara kedileri!

## K u l a k s ı z A d a m

Çok doğru!

Kent üzerinde,

yükseldiği yerde fırladıkların,

bir kadın

—karanlık mağaralar gözlerinde—

koşuyor ileri geri,

tükrükler saçıyor kaldırıma,

sakat devlere dönüyor tükrükleri.

Birinin öcü alındı kent üzerinde,  
insanlar toplandı hep,  
sürü sürü sıvıştılar.

Orada,  
boyalı kâğıt üzerinde,  
arasında şarap gölgelerinin  
bir piyanoya kapanmış, ağlıyor buruşuk bir ihtiyar.

*Çevresini alırlar.*

Kentin üzerine yayılmış bir acı efsanesi var.  
Bir notaya değsen  
kan oturur parmaklarına hemen!  
Ellerini kurtaramıyor çalgıcı,  
öfkeli tuşların beyaz dişleri ısırılmışlar.

*Herkes allak bullak olur.*

Ve işte  
bugün  
sabahtan beri  
ruha dudaklarını gömüdü «maçış» de.  
Sıçırıyordum  
kollarımı aç aça  
ve dansediyordu çatı üstlerinde her baca,  
her biri bir 44 çiziyordu dizleriyle!  
Baylar!  
Durun hele!  
Olur mu hiç?  
Kollarını sıvadı dövüşmek için daracık sokaklar bile.  
Artıyor içimde, tüm  
anlaşılmazlığı, tedirginliğiyle üzüntüm,  
ağlayan bir köpeğin burnunda gözyaşı gibi.

*Ürküntü büyür.*

**Kedili ihtiyar**

Gördünüz ya hep!  
Kesip doğramalı nesnelere!  
Asıl düşmanı öğrendim onları okşadığımdan beri!

Y ü z ü y a y ı l m ı Ő a d a m

Gerekmez mi sevmek nesneleri?  
Başka bir ruh yok mu onlarda?

K u l a k s ı z A d a m

Dikilmiş diye nesnelerin çoğu tersine  
öfkeye kapılmaz yürek,  
kulak vermez kine.

Y ü z ü y a y ı l m ı Ő a d a m

*(Sevinçle katılarak)*

Bir ağız kesildi mi insanda  
bir kulak dikilir nice nesneye.

V. M a y a k o v s k i

*(Kollarını kaldırıp oraya gelir.)*

Yüreğin ucunu daldırmayın hınç katranına!  
Sizleri,  
yavrularım benim,  
adam edeceğim bakmadan gözünüzün yaşına.  
İnsanlar, siz  
biret çingirak değilsiniz de nesiniz  
külâhında Tanrının.  
Ben  
aramaktan şiŐmiŐ tabanlarımla  
dolaştım adım adım  
toprağınızı sizin,  
nice yerler gördüm o ara  
karaulık maskeli, damalı.  
Aradım  
o ruhu,  
o hiç görünmez ruhu

onultan çiçekler kondurmak için  
yara-dudaklara.

(Durur.)

Yeniden,  
kanlı terler döken  
bir forsa gibi,  
oynatıyorum gövdemi çılgıncasına.  
Zaten  
rasladım bir kez ona,  
o ruha ben.  
Dışarı çıkıyordu  
gök mavisi sabahlığıyla,  
«Oturun!  
dedi bana,  
sizi bekliyordum nicedir.  
Bir fincan çay içer misiniz?»

(Durur.)

Ozanım ben,  
bozduym ayrımını  
kendi yüzümle başka yüzlerin hepten.  
Kızkardeşler aradım kendime morg leşlerinde.  
Öpüşlerimle süslüyordum hastaları.  
Ve bugün bu sarı  
ateş üzerinde ben,  
saklayarak denizin gözyaşlarını derinde,  
yükselteceğim utancını kızkardeşlerin de,  
buruşuk yüzlerini de ak saçlı anaların.  
Salonlarda, o yıkanmış tabaklarda pırıl pırıl,  
yiyip tutacağız seni, et-yüzyıl!

*Örtüyü çeker. Koskocaman kadın. Korkulu. Delikanlı koşarak  
girer. Telaşlıdır.*



## V. Mayakovski

(Tek başına, alçak sesle)

Sevimli baylar!  
Diyorlar ki  
bir yerde  
—Brezilya'da sanırım—  
mutlu bir adam var!

### Sıradan delikanlı

(Herkesin üzerine atılıp takılır.)

Sevimli baylar!  
Durun!  
Sevimli baylar!  
Bayım, siz,  
bayım, siz,  
Söyleyin hemen bana :  
burası mı  
anaların yakılmak istendiği yer?  
Baylar!  
Keskin bir zekâ verilmiştir insana  
ama baş eğer evrenin bilinmezlikleri önünde;  
siz büyük bir ateş yakıyorsunuz  
kitapların, bilgilerin hazinesiyle!  
Ben bir köfte makinası uydurdum,  
fena çalışmaz kafam!  
Bir dostum var,  
yirmi beş yıldan beri  
bir âlet yapmaya uğraşiyor  
yakalamak için bitleri.  
Bir karım var,  
yakında ya bir oğlan ya bir kız doğuracak,  
sizse ayıp şeyler söylüyorsunuz!  
Görgülü, bilgili insanlar!  
Korkulur sizden ancak.

## Kulaksız Adam

Bak orada sandık var,  
çık üstüne delikanlı!

### Kalabalıktan bir ses

Fıçının üstüne en iyisi!

### Sıradan delikanlı

Bir şey yok gülünecek!  
Bir kardeşim var,  
daha küçük pek;  
kemiklerini çiğnemeye geleceksiniz bize.  
İsteyeceksiniz bütün bütüne yemek!

*Herkeste bir korku. Düdük sesleri. Sahnenin arkasından çığlıklar: «Pantolon! Pantolon!»*

## V. Mayakovski

Bırakın!

*Sıradan delikanlıya her yandan bağırlar.*

Benden daha aç olsaydınız  
verirlerdi size  
doğudan batıya dünyanın çok yerini,  
nasıl kemirirse göğün kemiklerini  
fabrika bacaları  
öyle kemirirdiniz onları siz de.

### Sıradan delikanlı

Ne var yani?  
Bir hiç mi diyorsunuz siz aşka?  
Bir kızkardeşim var: Sonyeşka.

*(Dizüstü çöker.)*

Kan dökmeyin  
canlarım!  
Gerek yok odun yığınları yakmaya  
civanlarım!

*Herkes daha bir telaşlanır. Silah sesi. Su borusu hep aynı no-  
tayı yineler. Çatuların tenekeleri çın çın öter.*

### Y ü z ü y a y ı l m ı ş a d a m

Bencileyin sevseydiniz  
öldürürdünüz aşkı  
ya da bir darağacı bulurdunuz  
soysuzlaştığı yerden  
pürtük pürtük, sırsıklam göğün  
ve masum yıldızların süt gibi.

### K u l a k s ı z A d a m

Sevmesini bilmiyor kadınlarınız,  
sünger gibi şişiyorlar öpücüklerden.

*Alanın gergin karnında binlerce ayağın sesi duyulur.*

### Y ü z ü y a y ı l m ı ş a d a m

Ne güzel  
eteklikler çıkabilir  
ruhumdan!

*Telaş son kertesindedir. Herkes kocaman kadının çevresine top-  
lanır. Omuzlarına alırlar onu, çekiştirirler.*

### H e p b i r l i k t e

Gidelim.  
Kutsallığı yüzünden

çarmıha gerildiği ülkede peygamberin, biz  
verip vücutlarımızı çıırçıplak dansa  
günahla kötülüğün kara graniti üstünde  
çiğ etten bir anıt diyeceğiz.

*Kadını kapıya dek çekerler. Oradan telaşlı ayak sesleri. Göz-  
süz, bacaksız adam içeri girer. Keyiflidir. Çılgınlık sona ermiş-  
tir. Kadını yere bırakırlar.*

G ö z s ü z , b a c a k s ı z a d a m

Durun artık!  
İnsan suratlarının  
yük gibi götürüldüğü  
sokaklarda  
aynıdır suratu herkesin;  
zaman kocakarı  
doğurdu  
ağı çarpık  
koca bir ayaklanma!  
Ne gülünç ama!  
Görünen yılların hayvansı burunları önünde  
susakaldı yeryüzünün gediklileri  
ve kin  
alnında kentlerin  
kabartıp sürdü ırmakları ileri  
o binlerce kilometrelik damarları tüm.  
Yavaş,  
korkulu,  
dimdik oldu zamanın kel kafasında, gördüm,  
saç iğneleri.  
Ve bir anda  
her nesne  
başladı fırlatmaya ardarda  
gırtlığını delercesine  
yıpranmış adların paçavralarını.  
Şarap vitrinleri, matara

diplerine düştü kendiliğinden  
şeytanın parmağı altundaymış gibi.  
Kötürüm terzinin evinden  
sıvıştı pantolonlar apansız  
ve gitti uzaklara  
—yapyalnız!—  
insan baldırları olmadan içlerinde!  
Ağızlar açıp kapkara  
körkütük  
dökülüp saçıldı bir konsol yatak odasmdan.  
Yere düşmekten korkan korseler  
aşağı indi «robes et modes\*» tabelasından.  
Sert, erişilmez her galoş.  
Oynak çoraplar  
göz süzüyor cilveli, hoş.  
Uçuyordum bir küfür gibi.  
Öteki ayak  
bitişik sokakta ardımdan koşuyor daha.  
Ne çıkar ki  
yarım  
sakat olduğumu haykırmanızdan?!  
Moruk,  
şişko,  
buruşuk düşmanlarım!  
Bütün dünyada bugün  
hiçbiriniz bulamayacak  
biri öbürünün  
tıpkısı  
iki ayak!

### *Perde*

---

\* Asıl metinde Fransızca, **giysiler ve modalar** demek.

## İKİNCİ PERDE

*Can sıkıntısı. Yeni bir kendin alam. V. Mayakovski'nin üstünde bir ihram vardır. Bir defne çelengi. Kapı arkalarında bir sürü ayak.*

Gözsüz, kulaksız adam  
(iyilikseverlikle)

Ozan!  
Ozan!  
Sizi prens ilân ettiler.  
Doluştı kapının ardına  
saygılı kullarınız  
parmaklarını emerek.  
Konuldu herbirinin önüne  
bir tuhaf çömlek.

V. Mayakovski

Peki,  
girsinler içeri!

*Çekingenlik. Çıkmış kadınlar. Çoğu eğilir.*

Birinci kadın

İşte gözyaşım,  
buyurun alın!

Yok bana gereği.  
Sizde kalsın.  
İşte  
beyaz gözyaşım,  
acı salan kirpiklerin  
ipliklerinin ipeğinden!

V. Mayakovski  
(sinirli)

Gereği yok bana,  
ne yapayım o yaşı ben?

(Onun ardındaki kadına)

Sizin de mi gözleriniz şiş?

İkinci kadın  
(kaygısızca)

Yok canım!  
Oğlum öldü.  
Yanmadım.  
İşte bir gözyaşı daha.  
İskarpın için.  
Olur iyi bir toka.

V. Mayakovski  
(susar.)

Üçüncü kadın

Anlaşılmıyor  
benim  
çirkeften olduğum.  
Yıkanınca  
daha az çamurlu olacak bedenim.

Benim gözyaşım da şu,  
bayramlık,  
iri gözyaşı.

### V. M a y a k o v s k i

Yeter artık!  
Bir dağ oldu bu yaşlar.  
Acelem var.  
Kim bu esmer büyücü?

### G a z e t e s a t ı c ı l a r ı

Figaro!  
Figaro!  
Maten!\*

*İki öpüşlü adam. Herkes ona bakar. Her kafadan bir ses çıkmaktadır.*

Bakın bakın,  
ne görmemişlik, kabalık!  
Çekilin biraz.  
Hava karanlık.  
Bırakın!  
Delikanlı!  
hıçkırma artık!

### B a ş s ı z a d a m

Ühü ühü ühü...  
İhı ihı ihı...

### İ k i ö p ü ş l ü a d a m

Bulutlar toplanıyor gökte  
gevşek, çirkin.

---

\* Figaro ve Matin: Biri 1854'den, öteki 1882'den beri yayımlanan Fransız gazeteleri.



Bitiyor gün.  
Gök kızları bile altına düşkün.  
Tek düşündükleri şey para.

## V. M a y a k o v s k i

Ne?

### İ ki ö p ü ş l ü a d a m

Para, daha çok para!

### S e s l e r

Susun!

Susun!

### İ ki ö p ü ş l ü a d a m (patlak balonlarla oynayarak)

İki öpüş armağan ettiler  
büyük, çirkeften adama.  
Ama  
adam mıymıntının biriydi,  
bilmiyordu ne yapsın,  
nereye koysun bu öpüşleri şimdi.  
Şenlik içindeydi kent  
baştan aşağı,  
övgüler yükseliyordu Tanrıya tapınaklardan,  
insanlar çıkıyordu süslü püslü giysilerle.  
Ama adam üşümüştü bayağı,  
tabanlarında söbe delikler vardı.  
Seçti en büyüğünü  
öpücüklerin,  
giydi ayağına galoş gibi.  
Ama çok soğuktan hava, yol kardı,  
parmaklarını ısıırıyordu ayaz.  
«Peki öyleyse,  
—adam kızmıştı biraz—  
atıyorum bu işe yaramayan öpücükleri!»

Attı gitti.

Ve birdenbire

öpücüğün üzerinde küçük kulaklar bitti,  
dönüp durdu fırıl fırıl öpücük,  
bağırды incecik bir sesle:

«Anneciğim!»

Adamın ödü koptu.

Sarıp ruhunun paçavralarıyla o küçük  
o tir tir titreyen cismi  
götürdü evine dosdoğru,  
koymak için bir ufak, gökmavisi çerçeveye.  
Karıştırdı tozlu valizlerin içini  
(ufak çerçeveyi arıyordu, kodunsa bul).

Adam döndüğü zaman  
divana uzanmıştı öpücük  
kocaman,  
tombul,  
serpilip büyümüş iyice,  
gülüyor,  
çileden çıkarıyor adamcağızı!

«Tanrım!

—ağlamaya başlıyor adam—  
sanmazdım böyle yorgun düşeceğimi.  
Yolu yok, asarım ben kendimi!»  
Ve asıldığı sırada zavallı  
uğursuz,  
tiksinç,

yatak odalarında  
kadınların

—o bacası, dumanı yok fabrikalarda—  
üretilmekteydi milyonlarca öpücük  
her türden,  
büyük,  
küçük.

ıslak dudakların etten kaldıraçlarıyla.

Koşup gelen çocuk öpücükler  
(hoppaca)

Bizden yığın yığın üretiyorlar.  
Alın siz de!  
Başkalarımız gelecek hemen.  
Şimdiden sekiziz de.  
Ben  
Mitya.  
Alın n'olur!

*Her biri bir damla yaş bırakır.*

V. M a y a k o v s k i

Dinleyin beni  
baylar,  
istemiyorum dedim!  
Sizin keyfinize diyecek yok,  
ama ben acımla n'eylerim?

*Gözdağı vererek :*

Hey sen, orda konuşup duran!  
Yahni yapacağız senden  
tavşan gibi.

Bir ihtiyar  
(elinde yolunmuş bir kediyle)

Senin tek bildiğin şarkı söylemek.

*(Gözyaşı yığınlarının üstünde)*

Al sevgili Tanrına götür bunları.

V. M a y a k o v s k i

Biraz oturmam gerek!

*Oturtmazlar.*

V. M a y a k o v s k i

*(Beceriksizce ezip çiğner, bir valize koyar gözyaşlarını. Elinde valiz ayağa kalkar.*

Eh ne yapalım!  
Yol verin bana!  
Düşünürdüm hep:  
sevinç duyacağım.  
Gözlerim pırıl pırıl  
kurulacağım bir divana  
vücudu pek nazik bir Yunanlı gibi.  
Hayır!  
Hiç,  
ey sevgili yollar,  
ne sizin  
zayıf bacaklarınızı unutacağım ne de  
kuzey ırmaklarının kır saçlarını!  
İşte bu gün de  
geçeceğim kenti bir uçtan öbür uca,  
bırakarak  
evlerin mızrakları üstünde  
ruhumu parça parça.  
Yanımsıra yürüyecek ay  
dikiş yerlerinden sökülmüş  
gök kubbesine doğru.  
Yanaşacak bana,  
deneyecek melon şapkamı.  
Bense  
gideceğim  
kendi yükümle  
düşe kalka,  
sürüne sürüne  
daha  
daha kuzeye doğru

ta  
sonsuz acıyla kıvranıp  
dalga parmaklarıyla  
göğsünü paraladığı  
yere kadar  
acımasız okyanusun.  
Gideceğim  
yorgun argın,  
sayıklamalar içinde,  
fırlatacağım gözyaşınızı  
korkunç inanışların kaynağındaki  
karanlık Tanrısına boralarım.

*Perde*

## SONSÖZ

V. M a y a k o v s k i

Sizin için yazdım  
bütün bunları  
sefil sıçanlar.  
Acıyorum size — göğsümde meme yok:  
olsaydı emzirirdim iyi bir sütanne gibi.  
Kupkuruyum işte,  
saf bir ruh kesildim.  
Ama  
kim  
nerde  
uyandırabildi düşüncelerde  
bu benzersiz büyüklüğü?

Kim olacak, ben,  
ben ki gördüm açık göğü,  
gösterdim:  
hırsız işte o!  
Kimi  
Felemenk horozu sanırım kendimi,  
kimi de  
Pskof kıralıyım sanki.  
Kimi zaman da  
bütün bunlardan daha çok hoşuma gider  
kendi adım:  
Vladimir Mayakovski.

b)

## Pantolonlu Bulut

(1915)

Düşünceniz

sünepe beyninizde yatar ya miskin miskin  
yağ bağlamış bir uşak yatar gibi pis bir yatakta,  
çileden çıkararak kanlı paçavralarıyla yüreğimin  
alaya alacağım hep onu, hıncır ve hayta.

Ne gönlüme tek bir ak düştü,  
ne ihtiyar sevecenlik başımda!  
Tuttu bütün dünyayı sesim. o korkunç gümbürtü;  
yakışıklı yürürüm şimdi  
yirmi iki yaşımda.

Siz çitkırıldım!lar!

Kemanlara geçirenler sevdayı.  
Siz geçiren hambalatlar dümbeleklerle.  
Derinizi kolaysa tersyüz edin benim gibi,  
ortada baştan aşağı dudaklar kalsın bir kere!

Gelin de görün —

melekler takımında görevli bir hanım var salonda,  
keten gibi düzgün.

Ahçı nasıl çevirirse yemek kitabını  
dudaklar çeviriyor yollu yordamlı o da.

İsterseniz

ben çılgına dönerim tenden,

—ya da renk deęiřtiren bir gök gibi ufukta—

isterseniz

öyle çıtkırıldım olurum, öyle inccirim ki

çıkırım insanlıktan, dönerim pantolonlu bir buluta!

İnanmıyorum çiçekler içindeki bir Nis'e!

Yine herkes benim yüzümde tafra sahibi,

bir hastane gibi köhne erkekler de,

yıpranmış kadınlar da bir atasözü gibi.



# 1

Demek sizce sayıklatan malarya?

Odesa'da,  
Odesa'da geçti bu.

«Saat dörtte geleceğim» demişti Mariya.

Sekiz.  
Dokuz.  
On.

Aralık akşamı işte  
bırakıp gidiyor son  
pencereleri,  
içine işlemiş de  
gece korkusu.

Kişner gibi gülüyor sokak fenerleri  
yorgun sırtımda.

Beni kimse tanıyamaz artık, bilemez:  
inleyen  
ve kıvranan  
bir sinir yumağından başka neyim ki ben.  
Ne isteyebilir böyle bir külçe?  
Ah böyle bir külçe neler dilemez!

Umurumda mı benim  
ha yüreğim demirden olmuş,  
ha tunçtan olmuş bederim.  
Boğulmak isteniyor gümbürdeyişi  
dişi  
ve yumuşak olanla gece.

İşte böylece  
çok iriyarı  
dayanıyorum pencereye.  
alnım eritiyor camları.

Gelecek mi aşk bana, gelmeyecek mi?  
Nasıl bir aşk —  
büyük mü, ufacık mı? Gerçek mi?

Böyle bir gövdeye nereden gelir büyük bir aşk?  
Bir sevgiceğiz olacak besbelli,  
akıllı uslu, miniminnacık.  
İrkilip sıçrayan otomobil kornalarından.  
kızak çingiraklarına daha alışık.

Bekliyorum  
yüzümü bastırarak yağmurun  
çiçekbozuğu yüzüne,  
bekliyorum uzun uzun  
düşüp kentin o dalga dalga saçılan gümbürtüsüne.

Bir bıçak sallıyor gece yarısı,  
çullanıyor arkadan,  
boğazlıyor. —  
gebersin gitsin tek!

On ikinci saat düşüyor  
siyaset kütüğünden düşer gibi bir suçlunun başı.

Külrengi damlalar camlara vurup  
öyle bir uluyuş uluyor, öyle zıplıyorlar ki  
kaş göz oynatıp, yüz buruşturup  
haykırmağa başlıyor sanki  
Paris'in Notre-Dame'ındaki ejderler.

Allahın belası kadın!  
Bu bile yetmiyor demek?  
Ağzım çığlıklarla yırtılıp gidecek nerdeyse.

Duyuyorum:  
sinirin biri  
usulca sızradı yerinden  
bir hastanın yataktan sızrayışı gibi.

Ve işte  
yok gibi yürürken ilkin,  
yürür gibi, yürümez gibi,  
koşmağa başlıyor sonra  
girgin,  
delice.  
İki sinir daha ayaklanıp eklenince  
al sana korkunç bir tepinme, bir hora.  
Sıvalar döküldü alt katta.

İri,  
ufak,  
sayısız  
bir sürü sinir!  
Ve sızıyor her biri  
koparıp bir büyük şamata  
ve gitgide  
bacakları birbirine dolaşık.

Odanın içinde çamura döndü gece, koyu bir çamura,  
bu çamurdan sıyrılamıyor hantal göz artık.

Kapılar ansızın gıcırıyor,  
birbirine vura vura  
otelin çatırıyor sanki dişleri.

Girdin içeri  
«al işte!» der gibi sert, kaba,  
şkence ederek süetine eldivenlerin,  
dedin:  
«Biliyor musunuz acaba,  
evleniyorum ben.»

Ya, pek güzel, demek evleniyorsunuz.  
Evlenin, ne yapalım.  
Dayanırım buna ben.  
Bakın — ne kadar rahatım!  
Nabız gibi  
ölünün.

Anımsayın bir ara:  
«Jack London  
—demiştiniz—  
para,  
aşk,  
tutku»,  
bense görüyordum sizin  
çalmam gereken  
bir Ciokonda olduğunuzu!

Çalındınız da gerçekten.

Oyunlara çıkacağım ben yeni sevdalı  
kaşlarımın kıvrımını aydınlatarak ateşle.  
Olmayacak ne var?  
Yersiz yurtsuz serseriler  
kimi zaman yanmış bir evde yatar!

Beni kışkırtıyor musunuz?  
«Daha az bir dilencideki mangırlardan  
sizin delilik yakutunuz».  
Anımsayın!  
Nasıl battı Pompei  
Vezüv kışkırtıldığı zaman!

Hey!  
Baylar!  
Meraklıları bütün  
küfrün,  
cinayetin,  
kırımın, —  
gördünüz mü  
bunlardan daha korkunç  
yüzümü,  
ben  
iyice yatışmış  
iken?

Seziyorum ne kadar  
dar  
olduğunu bu «ben»in.  
İçerimde benden kurtulmak için bir didinen var.

Alo!  
Kimsiniz?  
Sen misin ana?

Ana!  
Fevkalâde hasta oğlun!  
Ana!  
Yanıyor yüreği, kıpkızıl bir kor.

Git Lyuda bacıya, Ola\* bacıya söyle.  
de ki nerde kıvrılıp yatsın bilmiyor.  
Ve tutuşmuş ağzından tükürdüğü her söz,  
bir şaka bile  
fırlayıp düşüyor hemen  
sokağa atılmış bir orospu gibi çırpıplak  
yanan kerhaneden.

İnsanlar havayı kokluyor:  
yanık mı kokuyor ne!  
Koşuyorlar birilerine!  
Parıl parıl  
miğferleri!  
Boşunadır bu çizmeler!  
Söyleyin: itfaiye erleri  
nazıkçe girsinler yanan yüreğime benim.  
Ben kendim  
gözyaşlarımla dolduracağım dev fıçıları.  
N'clur yaslanayım biraz kaburgalarımın üstüne.  
Sıçrayacağım! Sıçrayacağım! Sıçrayacağım!  
Kaburgalarım çöktü ya bütün bütüne  
çıkmanın yolu yok bu yürekten dışarı!

Yanık suratımda bir küçük  
bir kömür kesilmiş öpücük  
beliriyor çatlağından dudaklarımın.

Ana!  
Şarkı söyleyemem ben artık.  
Yandı gönül tapmağımda koro bölmesi.

Dışarı uğruyor kafatasımdan  
sözlerin, rakamların yanmış heykelcikleri,

---

\* Ozanın kızkardeşleri: Olga Viladimirovna ile Ludmilla Viladimirovna.

fırlar gibi çocuklar bir yapıyı sarınca yangın.  
Korku da öyle  
asılmak için göğe  
havaya ağdı  
alevler içindeki kollarından Lusitanya\*nın.

Titreşen insanlara doğru  
evlerinin sessizliğinde  
o yüz gözlü parıltı koptu rıhtımından limanın.  
Son çılgılığım  
bari sen  
yandığımı bildir, inleyerek, yüzyıllara.

---

\* Almanların 1915'de İrlanda açıklarında batırdıkları İngiliz yolcu gemisi.

Yüceltin beni!  
Eşit değilim ben hiçbir büyük kişiye.  
Üstüne varolan her şeyin  
yazıyorum «hiç» diye.

Artık  
hiçbir şey okumam ben.  
Kitaplar mı?  
Kitaplar da neymiş ki!

Düşünürdüm eskiden  
nasıl yapılır diye kitaplar:  
Ozan gelip dururdu,  
dudaklarını biraz aralar,  
esinlenmiş, bilisiz bir şarkı tuttururdu,  
lütfen!

Aslında yürürüz bir uzun, bir çetin yolu  
başlamadan önce şarkıya,  
ayağımız kemirgen nasırlarla dolu.  
Yüreğin çamurunda çırpınır uzun uzadıya  
düşgücünün aptal balığı.

Ama kaynatılırken uyakları gıcırdatarak  
bir aşk ve bülbül çorbası,  
dilsiz kıvrılır sokak,  
ne konuşması vardır, ne haykırmaması.



Övünçle kuruyoruz yeniden  
kentlerde Babil kuleleri,  
ama  
yerle bir ediyor  
hepsini Tanrı  
birbirine karıştırarak dilleri.

Sokak sessizce hız verdi işkencesine.  
Boğazdan fırladı bir çığlık dimdik  
Sıkışıp kaldıkları gırtlakta şahlandılar  
şişkin taksiler, bir kemik bir deri landolar.  
Ve çiğnediler göğsü  
bir veremli göğsünden daha dümdüz etmecesine.

Yolu karanlıkla tıkadı kent.

Ve  
bir kez:  
gırtlığı saran havluyu fırlatıp atarak  
alana tükürünce kalabalıkları,  
düşündü herkes:  
«Başmelekler korosunda yerinden doğrulan Tanrı  
işte ceza vermek üzere!»

Ve çömelerek uludu sokak :  
«Biz de çöplenelim oldu olacak!»

Çatık kaşlarını boyayıp saklıyor kentte  
Kruplar, Krupçuklar,  
ama ağızda  
ölü sözcüklerin çürümüş cesetleri var.  
Yalnız iki sözcük yaşayan ve semiren :  
biri «ayaktakımı»  
öbürü de  
yanlış duymadıysam «borş».

Ozanlar

saçlarını başlarını yolarak, şaşkın,  
savuşuyor sokaktan gözyaşları içinde :  
«Bu iki sözcükle nasıl yazılır  
genç kızın şiiri,  
aşkın,  
çiğ düşmüş çiçeğin şiiri?»

Ve ozanların ardında

kentin ağımtısı :

orospusu,

öğrencisi,

ve satıcısı.

Baylar!

Durun bir dakika!

Siz dilenci değilsiniz ki,

isteyemezsiniz sadaka!

Biz sıırım gibiler,

biz dev adımlılar, gelin dinlemeyelim onları,

gücümüz elverir, gidelim yırtıp atmaya

o

eklenmiş bir sayfa gibi yapışanları

iki kişilik her yatağa.

Boyun büküp dilenmek mi onlardan :

«Yardım edin bana!»

Yalvarmak mı onlara bir ilahi için,

bir oratoryo için?

Asıl yaratıcılar bizleriz kıvgın bir ilahide

fabrikaların, laboratuvarların gürültüsünü.

Umurumda mı Faust,

Mefisto'yla birlikte kayan Faust gök düşemesinde

bir şenlik fişeginc benzeyerek her ikisi?

Biliyorum,

daha trajiktir Goethe'nin uydurmasından  
kunduramın çivisi!

**Ben**

her sözcüğü yeni bir can  
yaratıp hızlı,  
tenin cümbüşünü kutlayan  
altın ağızlı,  
bunu bilir, bunu derim hep :  
yaşamın en ince tozu  
daha değerlidir bütün yapıp ettiklerimden.

**Dinleyin!**

Bar bar bağırın yeni Zerdüşt  
vaaz veriyor  
çırpınıp döğünerek!

**Biz**

bir yatak çarşafına benzeyen uykusuz benzimiz  
ve bir âvize gibi sarkan dudaklarımızla,  
bizler,  
salgının dört bir yana altın ve çamur saçtığı  
miskinler kentinin forsaları bizler  
Venedik göklerinden daha duruyuz,  
arıtılmış içimizi bir yıkayısta güneşlerle denizler!

**Ah nasıl gülüyorum**

Homerler, Ovidyuslar çağına:  
bizcileyin, isten delik deşik  
insanlar gelmedi onların toprağına.  
Biliyorum,  
güneş kararırđı giderek  
bir görse ruhumuzun altın yataklarını.

**Dualardan daha etkilidir damarlar, kaslar.  
Bize mi düştü zamandan bağış dilemek!  
Benim, senin,**

topumuzun elinde tek tek  
bu evrenin  
dizginleri var!

Dinleyiciler Golgota'sından yükseldi bir ses  
Petrograd'dan, Moskova'dan, Odesa'dan, Kiyev'den,  
bar bar  
bağırıyordu  
herkes :  
«Haça,  
haça gerin onul»

Ama siz,  
insanlar,  
bana kötülük etmiş olsanız bile  
her şeyden daha yakın,  
her şeyden daha azızsınız.  
Söyleyin öyleyse, gördünüz mü hiç  
kendisine vuran eli yalayan bir köpek?

Ben  
halkın eğlencesi olsam da şimdi  
bir uzun,  
bir açık saçık fıkra gibi,  
görüyorum kimsenin görmediği birinin  
zaman dağlarında yürüdüğünü.

İnsanın dar görüşünün durakaldığı  
bir yerde. o dikenli devrim tacıyla  
geçip kafasına aç sürülerin  
ilerliyor bindokuzyüzonaltı yılı.

Ne var ki ben haberciyim işin başında.  
Acı nerdeyse ordayım ben de.  
Kendimi çarmıha gerdim  
her akan gözyaşında.  
Artık her önüme geleni bağışlamam ölsem bile.

Sevecenlik fıskıran gönülleri ateşe verdim.  
El koymaktan daha güçtü bu  
binlerce, binlerce Bastil'e!

Ve geldi mi  
kurtarıcı  
ayaklanma gümbürtüsüyle,  
siz de ona doğruldunuz mu,  
çıkarcacağım  
ruhumu,  
çiğneyeceğim iyiden iyiye  
genişleyip büyüsün diye,  
alabilmeniz için kana batmış bir bayrak gibi.

Ne diyedir,  
neye yarar  
havaya kalkması kirli yumrukların bir bir  
gönül açan aydınlıkta?

Geldi o  
bir umutsuzluk perdesini sıyrarak kafamda.  
o tımarhane düşüncesi.  
Ve bir dretnot batıp da boylarken dibi  
herkes nasıl fırlarsa ambar ağızlarından  
soluklarını kesen kasılmalarla,  
Burlük de öyle kayıyordu çılgın gibi.  
bir çığlığa dek yırtılıp  
gözünün arasından.

Kan yağdırıp sırsıklam kirpiklerinden  
çıktı,  
doğruldu yerinden,  
geldi  
ve kalıplı bir adamda az görülen bir yumuşaklıkla  
aldı ve dedi :  
«Çok iyi!»

Çok iyidir bakışlardan koruması ruhun kendini  
kuşanarak sarı bir yelek!

Çok iyidir fırlatırken kendini  
giyotinin dişlerine  
haykırması insanın  
«Van Hutten kakaosu içiniz!\*

Ve bu saniye  
bir kestane fişegidir,  
ağar yukarı;  
hiçbir şeye değişmem onu dünyada,  
hiçbir...

Sigara dumanından beriye  
bir likör kadehi gibi çıkararak  
uzanıyordu Severyanın\*ın şarap çalığı yüzü.

Nasıl diliniz varıyor kendinize ozan demeye  
öyle bir bildircinin boz sesiyle şakıyarak?  
Bu gündür,  
bir demir muştayla yarmamız gereken gündür  
şakkadak  
dünyanın kafatasını!

Hep şunu düşünürsünüz siz :  
«Dansediyor muyum, dersiniz, kibarca?»  
Nasıl da eğleniyorum,  
bir de bana bakın bir parça,  
ben  
ayaktakımından serseri,  
kumarbazın üçkâğıtçısı!

- 
- \* O günlerin gazete haberlerine göre, bir idam mahkûmu, başı kesilmeden önce böyle bağırması, Van Hutten firması da, bu reklama karşılık, onun çoluk çocuğunun bakımını üstlenmiş.
- \* İgor Severyanın (1887-1943), Mayakovski'ye göre, yönetici sınıfların beğenisine uygun şiirler yazan bir ozandı.

Sizleri,  
ki dalıp gitmişsiniz sırsıklam gönül işlerine  
gözyaşı dökerek  
kaç yüzyıldan beri,  
bırakıp gideceğim sizleri  
ve yerleştireceğim büyümüş gözümün üzerine  
güneşi monokl benzeri.

Yürüyüp gideceğim dünyada  
şık mı şık giyinip kuşanarak en sonu.  
güneşten kararmak için ve hayran.  
Ve sürüyüp götüreceğim yanımsıra bir buldok gibi  
boynunda tasmasıyla Napolyon'u.

Sereserpe uzanacak yeryüzü bir kadın gibi  
yakıp kavururken tenini istek  
ve nice nesne varsa  
canlanacak tek tek  
ve fısıldayacak dudakları :  
«haspa, haspa, haspa!»

Birdenbire  
bulutlar.  
en büyüğünden en küçüğüne değin,  
kopardılar gökte bir işitilmedik şamata.  
sevinip coşması gibi beyaz işçilerin  
kudurmuş bir grev ilân edip göklere.

Bir bulutun ardından nasıl da azgın fırladı gök gürültüsü.  
sümkürdü koskoca burun deliklerinden nasıl da kabarak.  
gökteki surat buruştu bir saniye  
yüz buruşturur gibi demirden Bismark.

Ve birisi,  
bulutların ağına düşmüş birisi,  
uzattı elini meyhaneye ansızın,  
el uzatması gibi bir kadının kibarca,



uzanması gibi kibarca  
bir top ağzının.

Düşündünüz :  
güneştir olsa olsa  
şamar atan nazikçe meyhanenin yanacağına.  
General Galliffet\* mi geliyor yoksa  
kurşun yağdırmak için isyancılar kalabalığına?

Çıkarın ceplerinizden, boş gezenler, ellerinizi,  
alın bir taş, bir bıçak, alın bir bomba,  
ama aranızda varsa elsizi  
kafasıyla vuruşsun o da.

İleri, küçük açlar,  
küçük köleler sizi,  
pisler,  
bit dolu çukurda kalakalmışlar öyle!  
İleri!  
Artık kanımızla boyayacağız bizler  
pazartesileri,  
salıları her bayram!

Yeryüzü bıçaklar altında anımsasın  
maskaraya çevirmek istediklerini!  
Yeryüzü,  
Roçild'in kendi gözünden esirgediği  
o etli butlu kadın!

Bayraklar dalgalansın  
dalgalanır gibi anlı şanlı bayramlarda,  
Sokak fenerleri, çıkarın, daha yükseklere çıkarın  
kanlı yığınının asılan un satıcıların!

---

\* Gasten de Galliffet (1830-1909), Paris Komünü ayaklanmasını  
(1871) kan dökerek bastıran Fransız generali.

Kükreyerek,  
yalvararak,  
deşerek  
dış geçirmek için adamakıllı  
etlerine boş böğrün.

Havada marseyyez\* gibi kıpkızıl  
titreye titreye gebcriyordu batan gün.

Çılgınlık bütün.

Hiçbir şey yok olup bitecek.

Bastırarak gece,  
gebertecek,  
yutacak.

Bak :

canımıza okuyor yeniden gece  
ihanetle saçılmış avuç avuç yıldızıyla, bak!

Geldi bile.

Mamai\* gibi şenlik içinde çöktü  
kentin üzerine kıçüstü.

Azev\* gibi sinsi ve derin  
bu geceyi göz delip de geçemez artık!

Meyhaneler uğrağım oldu, çöküp kuytu bir yerde  
ıslatıyorum örtüyü ve ruhumu şarapla.

Köşelerde

görüyorum Meryem'in

yüreğime işleyen gözlerini, yusuvarlak.

---

\* Marseillaise, Fransız ulusal marşı.

\* Mamai, bir şölende, efsaneye göre, düşman kellelerinden yapılmış taht üzerinde oturan Tatar hanı.

\* E. F. Azev (1869-1918), devrime ve devrimcilere karşı savaşmış bir ajan provokatör. Adı zamanla ihanet simgesi olmuş.

Bir ipsizler sürüsünü alaca bulaca, bayağı  
bir haleyle taçlandırmak ne diye?  
İşte görüyorsun bir daha  
Barabbas\*m üstün tutulduğunu  
sırtında çarmıh taşıyan, maskara edilmiş kişiye.

Ola ki bile bile  
katılsam gerektir bu insanlık lapasına  
yüzlerimin herhangi biriyle.  
Belki  
ben  
en güzeliyim  
senin bütün oğullarının.

Onları,  
o sevinç içinde çürümüş olanları  
(öyle tez gelir ki ecel)  
büyüyecek çocuklar kıl.  
Oğulların baba olsun,  
kızların doğurgan olsun.

Bilge büyücülerin kır saçıyla ört  
bebeklerin başlarını.  
Onlardır gelecek olan,  
onlardır verecek olan  
çocuklara şiirlerimin adını.

Ben kendini makineye, özlü toprağa adanmış ozan  
belki de  
on üçüncü havari\* siyim düpedüz  
en beylik İncil'in.

---

\* Yahudilerin, İsa'ya karşılık kurtulmasını sağladıkları haydut.

\* Mayakovski bu şiirin adını önceleri «On üçüncü havari» koymayı düşünmüş.

Ve gece gündüz  
saatten saate  
sesim gümbürdedi mi kepazece, uzun uzun,  
belki o zaman işte  
koklar derim İsa  
unutmabeni çiçeklerini rubumun.

Mariya! Mariya! Mariya!

Gireyim içeri, Mariya!  
Sokaklarda kalamam artık!  
İstemiyor musun?  
Beklersin,  
beklersin ki yanaklarım sarksın, buruşsun,  
tadıma bakmadık kimse kalmayasıya  
yavan  
geleyim dersin  
dişlerim dökülmüş, mırıldanarak  
bugün benim ne yaman  
«süzme namus» kesildiğimi.

Mariya,  
görüyorsun, daha şimdiden  
nasıl çöktüğümü, ezildiğimi.

Sokaklarda varsın insanlar  
delsinler o dört katlı boğaz ularının yağını,  
kırk yılı sürüklemekle bezgin, bunalmış  
gözlerini kıssınlar varsın,  
sırıtsınlar  
hâlâ dünkü okşayışların  
bayat ekmeği kalmış  
dişlerimin önünde.

Yağmur hıçkırıyor kaldırımlarda,  
su birikintileriyle çevrili sırsıklam bir serseri  
yol taşlarının ezdiği sokakların cesedini yalıyor  
ve külrengi kirpiklerine  
evet!—  
buzlar halinde sarkan kirpiklerine  
evet!—  
yaşlar boşalıyor  
kapalı gözlerinden olukların.

Yağmurun kocaman ağız yutuyor yayaları  
ve kupa arabalarında atletler parıldıyor ardarda :  
Gülüyordu adamlar karınları tok,  
sırtları pek,  
damlıyordu çatlaklar arasından yağları.  
Ve bulanık suya kapılıp gidiyordu  
kupa arabaları, emilmiş ekmek,  
çiğnenmiş eski pizolalar da.

Mariya!

Tatlı bir söz deler mi bir kulağı, tıkadıysa yağ?  
Kuş dediğin  
öterek yaşar  
aç  
ve şakiya şakiya.  
Bense insanım Mariya,  
sıradan bir insan ki  
kusar kusmaz veremli gece pis elleriyle tuttu Presniya\*.

Beni olduğum gibi ister misin Mariya?  
Al beni içeri, Mariya!  
Gör, kasılan parmaklarım çingırağını bir demir gırtlak gibi  
sıkıyor sanki!

---

\* Mayakovski'nin Moskova'da bir süre oturduğu sokak.

Mariya!

Sokakları azgın hayvanlar basmış.  
Kalabalığın parmaklarından boynumdaki bütün sıyrıklar.

Gel kapıya!

Aıcm var!

Gözlerimin ortasına saplanmış  
baksana, şapka iğneleri!

Aldı beni içeri.

Yavrum benim,  
korkma sakın  
ıslak bir dağ gibi abanmıştır diye boğa boynuma  
karınları terli nice kadın:  
korkma yaşam boyu sürüklediğim  
milyonlarca büyük, saf aşkla  
milyonlarca küçük, pis aşktan sakın.

Korkma sakın,  
ihanetin kara gününde  
sığınır mıyım bir daha  
ben o güzel yüzlerine  
Mayakovski'ye tutulmuş kadınların!  
Bil ki onlar bir delinin gönlünde  
kurulmuş bir kiralıçeler hanedanıydı.

Yaklaş, Mariya!

İster çıplaklığından sıkılıp utanmaksızın,  
ister öldürücü bir titreyişle  
güzelliğini ver bana öpülmemiş dudaklarının :  
ulaşamadık ya mayıs ayına ben de gönlüm de,  
bir yüzüncü nisan kaldı ya  
geçip giden ömrümde.

Mariya!

Soneler yazsın ozan Tiyana\*sına varsın,  
erkeğim ben,  
bir insanım  
tepeden tırnağa etten, kemikten,  
vücudunu istiyorum, bir bunu şimdi,  
istediği gibi hristiyanların :  
«Verin bize  
günlük ekmeğimizi bu gün de hadi.»

Ver, Mariya!

Mariya!

Korkuyorum unutmaktan adını  
unutuvermekten korkan ozan gibi ben de  
çile çekip kaç gece uzun uzadıya  
bulduğu bir sözcüğü,  
yücelikte Tanrıya eş bir sözcüğü hem de.

Nasıl seveceğim bir bilsen  
vücudunu,  
tut ki bir asker,  
savaşta sakatlanmış bir asker,  
işe yaramazın,  
kimsesizin biri  
kalan bacağı o kadar sever.

İstemiyor musun  
Mariya?  
İstemiyorsun demek!

Demek  
bu gözyaşlarıyla sırsıklam,  
zavallı, bitkin

---

\* Ozan Severyanlın'ın sevgilisi.



yüreğimi yeniden almam,  
götürmem gerek,  
nasıl taşırса ağzında  
kulübesine doğru bir köpek  
ezilen bacağını  
bir tren tekerleği altında.

Donatırım yolu yüreğimin kanıyla,  
tozlu ceketime yapışır kan çiçekleri.

Kesik başı çevresinde Yahya'nın  
bin kez dönen Herodias'a eş  
dansedecek yeryüzünü dolanıp güneş  
ve bütün yıllarım yarın  
bitirince son dansı  
yayılacak izlerim milyonlarca kan damlasıyla  
evine kadar babamın.

Çıkacağım  
(hendeklerde geçmiş nice gecenin sonu),  
duracağım yamacına,  
eğileceğim  
söylemek için kulağına şunu :

Bay Tanrı, dinle!  
Nasıl daldırıyorsun bön gözlerini  
bulutların bulamacına  
sıkılmadan bir kez bile?  
Bilirsen gel de seninle  
bir dönme dolap yapalım  
günah ve sevap ağacına.

Sen olacaksın her dolabın içinde elbet.  
Öyle şaraplar sunacağız ki seninle  
can atacak şöyle bir dönüşlük ki-ka-pu\*ya

---

\* O yıllarda pek moda olmuş bir dans türü.

kara gönüllü havari Aziz Peter bile.  
Küçük Havva'larla dolacak bizim sayemizde cennet.  
Emret!  
İstersen bu gece daha  
en güzel kızlarını getireyim sana bulvarların  
sürü sepet.  
Ne dersin ha?

İstemiyor musun?

Sallıyor musun yoksa kıvrıcık saçlı başını?  
Çatıyor musun kırçıl kaşını?  
Düşünüyorsun :  
hani tam ardına düşen şu senin  
kanatlı var ya  
sevişmeyi bilir mi dersin?

Ben de melek takımındam, öyleyim ben de,  
şekerden bir kuzu gibi bakardım ya gözlere,  
acıların Sevr unundan yapılmış ince vazolar  
bağışlamam artık kısraklara boş yere.

Kadiri mutlaksın sen, iki kol yarattın,  
bir- kafa uydurdun  
her birimize, peki,  
peki ama ne diye acı çekmeden  
sevişilmez, sevişilmez, sevişilmez ki?

Seni yüce Tanrı sanırdım ya ben  
karacahilin birisin, ufak bir Tanrısın o kadar.

Bak işte eğiliyorum,  
çekiyorum çizmenden  
o anda bir falçata.  
Sizi melek bozuntuları sizi!  
Nasıl büzüldünüz cennette kanat kanada,  
nasıl kabarttınız korkuyla küçük teleklerinizi!  
Senin de, günlük kokusuna batmış senin de hatta  
deşeceğim buradan Alaska'ya kadar karnını!

**Bırakın!**

Tutmayın beni sakın.

Belki yanıyorum,  
belki hakkım var,  
ama artık yatışmak da elimde değil.

**Bakın :**

başları uçuruldu yıldızların yeniden,  
göğü kıpkızıl tuttu bu kıyımın bir anda kanı.

Hey, sen!

**Gök!**

**Çıkar şapkayı!**

**Ben geliyorum!**

**Gök sağır.**

Uyuyor evren yine,  
yıldız keneleri işlemiş koskoca kulağını  
dayamış da pençesine.

c)

## Omurganın Flütü

(1915)

### ÖNSÖZ

Hepinize birden,  
sevenler, sevmiş olanlar,  
sığınmış ikonalar mağarasına ruhun,  
şarap dolu bir kadeh gibi bir şölende ben  
kaldırıyorum şiirle dolu kafamı.

Düşünürüm sık sık —  
ne hoş olurdu  
bir kurşunla bitirseydim işimi.  
Bugün  
ne olursa olsun artık  
veda konserimi veriyorum ben.

Ey bellek!  
Topla beynin salonuna  
sayısız sevgilileri dizi dizi.  
Gözden göze gülüş boşalt.  
Donat gecesini geçmiş düğünlerin.  
Gövdeden gövdeye sevinç boşalt.  
Unutamasın hiç kimse bu gecemizi.  
Flüt çalacağım bugün  
kendi öz omurgamla.

# 1

Geniş adımlarıma dayanmıyor yolların uzunluğu.  
Nereye gitsem ki içimdeki bu cehennemle  
Hangi göksel Hoffman  
tasarlayabilir seni, olmaz olası?!

Sokaklar daralıyor sevinç fırtınasından.  
Bayram dışarı salıyor eğlenenleri boyuna.  
Dalmış gitmişim.  
Katılmış ve sayrı düşünceler sızıyor,  
o kan pıhtıları sızıyor kafatasından.

Ben  
yaratanım ya bayram eden her şeyi,  
paylaşacak kimsem yok bu günü, bu bayramı.  
Sırtüstü devrilsem de  
çatır çatır kırsam Nevski'nin kaldırımlarında kafamı.

Küfür işledim işte.  
Tanrı yok diye uludum.  
Ama kızgın uçurumlardan Tanrı  
bir kadın çıkardı, tir tir titreten bir kadın  
karşısında dağları,  
verdi bana, bildirdi buyruğunu :  
sev bunu!

Tanrı memnun kendinden yana.  
Gök altında, dik bir tepede,

sönüyor yabancı, soluk bir adam.  
Tanrı ellerini oğuşturuyor,  
bekle diyor bana,  
dur hele, Vladimir!

Odur o, ta kendisi,  
kim olduğunu bilmeyesin diye sen  
odur tasarlayan gerçek bir koca vermeyi sana,  
piyanoyu insansı ezgilerle bezeyen.

Yatak odasından içeri dalsam,  
istavroz çıkarsam yorganın üstünde,  
bilirim ki buram buram  
yanık tüy kokuyordur  
ve kükürtlü dumanı şeytan etinin.

Bense tan ağarınca dek, buna karşılık,  
çırpır dururum dehşete düşüp  
sevmek için götürmüş olmalarından seni  
ve yontarım çığlıklarımı dizeler halinde  
bir kuyumcu gibi, yarı kaçık.

Kâğıt oynamalı belki de!  
Çalkalamalı şarapla  
inilдейip duran yüreğin gırtlığını.

Gerekli değilsin bana!  
İstemiyorum seni!  
Benim için her şey bir  
biliyorum,  
geberip giderim yakında.

Sen gerçekten varsan  
Tanrı,  
Tanrım benim,  
yıldızların halısını sen dokuyorsan,  
günden güne büyüyen

bu ağrı,  
bu acı bir armağanınsa, Tanrım, senin,  
yargıçlık zincirini takın da  
sana uğramamı bekle.  
Gelirim ben tam zamanında,  
gecikmem bir gün bile.  
Dinle biraz  
ulu işkenceci!  
Sımsıkı bastırırım dudaklarımı.  
Tek bir çığlık bile çıkmaz  
kanatıncaya dek ısırduğım ağzımdan.  
Bir kuyrukluyıldıza bağla beni, bağlar gibi kuyruğuna bir atın,  
bas kırbacı.  
Yıldızların sipsivri uçlarında parçalansın bedenim.

Ya da :  
ruhum göçüp de dünyadan artık  
çıkınca senin mahkemei kübrâna  
şaşkın, suratu asık.  
bir darağacı kur bana  
samanyolundan,  
as bir eşkıya gibi.

Yap aklına geleni.  
İstersen atlara bağla beni, kopsun kolum, bacağımlı.  
Ellerini, ey hakgözetici, ben kendim yıkayacağım.  
Yalnız  
—duyuyorsun ya beni!—  
al götür başımdan  
bana sevgili diye verdiğin baş belasını!

Geniş adımlarıma dayanmıyor yolların uzunluğu.  
Nereye gitsem ki içimdeki bu cehennemle?  
Hangi göksel Hoffman  
tasarlayabilir seni, olmaz olası!

## 2

Ve gökyüzünü,  
unuttu diye maviliğini dumanlar arasında,  
ve bulutları, o paçavralar içindeki sığıntıları  
tutuşturacağım en son aşkımla,  
bir veremlinin yanan suratınca, kızıl sarı.

Sevinçle kapatacağım gürültüsünü  
kalabalıkların,  
unutanların dirliği, ev bark yüzünü.  
Bir çift sözüm var  
insanlar!  
Çıkın siperlerinizden.  
Sonra bitirirsiniz savaşı.

Ama,  
Baküs gibi kandan sendeleyerek  
bir savaş başlasa bile,  
hiç solmaz aşk sözleri.  
Sevgili Almanlar!  
Bilirim,  
sizin dudaklarınızda Goethe'nin  
Greten\*'i var.

---

\* Faust'un kadın başkişisi Margerit'in adının küçültülmüşü.



Fransız  
gülümser süngü altında,  
dudağında bir gülüşle düşer vurulan havacı,  
bir animsasınlar yalnız  
ağzının öpüşünü  
senin. Traviata.

Bana tad vermez ama  
yüzyılların çiğnediği pembe et.  
Başka ayaklara kapanın bugün!  
Sensin övdüğüm elbet,  
süslü püslü  
sarışın yosma.

Belki de  
bu süngü uçları gibi korkunç günlerden,  
ağarınca yüzyılların sakalı,  
kalan  
yalnız  
ikimiz olacağız,  
bense kentten kente senin ardında.

Gelin gitmiş olsan da denizaşırı,  
saklanmış olsan da gecenin inlerine,  
Londra'nın sislerinde seni bulacaktır öpücüklerim yine  
sokak lambalarımın ateşten dudaklarıyla.

Aslanların nöbet tuttuğu  
yakıp kavuran çöle yaysan da kervanlarını,  
senin için  
rüzgârın yırttığı kumun altına  
sereceğim yanağımın yanan Sahra'sını.

Dudaklarına bir gülüş yerleştiysen,  
baksan da —  
ne yakışıklı boğa güreşçisi!  
Bir anda

kıskançlık salacağım kulübelere,  
boğa gözlerimde bir ölüm sisi.

Dalgin adımlarla geçersen bir köprüden  
düşünerek —  
aşağıda olmak ne iyi;  
ben  
kemerler altında akan Sen ırmağım,  
seni çağırıyorum,  
gösteriyorum sana çürümüş dişlerimi.

Tırıs giden atların ateşinde yaksan da bir başkasıyla  
Strelka\*'yı, Sokolniki\*'yi,  
yukarılara tırmanıp, ta yukarılara  
seni bekleyen ölgün, çıplak ayım ben.

Güçlü kuvvetliyim,  
gereklilik duyarlar da  
buyruk verirlerse bana  
git savaşta öldürt kendini! diye,  
senin adın olur  
ağzımdan son çıkan ad,  
donar kalır bir mermiyle parçalanan dudaklarımda.

Başım taçlı mı ölürüm,  
Saint-Hélène'de mi bilmem.  
Ata biner gibi binerim yaşamın dalgalarına,  
hem evrenin sultanlığına aday olurum  
hem  
kelepçelere.

Çar olmak düşerse bana,  
senin yüzündür

---

\* Strelka Leniograd yakınlarında, Sokolniki ise Moskova yakınlarında gezinti yerleri.

güneşsel altınına sikkemin  
basıla buyruğunu vereceğim şey  
bütün halkına ülkemin.

Ve orada,  
solduğu yerde herkesin tundurada,  
ırmakla pazarlık ettiği yerde kuzey yelinin  
adını oyacağım zincirlere Lili'nin  
öpe öpe zindanın karanlığında.

Dinleyin, unutanlar göğün mavi olduğunu, hepiniz,  
vahşi hayvanlar gibi  
diken diken tüyleriniz.  
Bu aşk belki de  
son aşkıdır dünyanın,  
yanar bir veremlinin kızıl rengiyle.

### 3

Yıl, gün, tarih, ne varsa unutacağım hepsini.  
Tek başıma kapanacağım bir yaprak kâğıdın önünde.  
Yaratsın insanüstü mucizesini  
acıyla aydınlanmış sözcükler.

Bu gün, içeri girerken,  
sezdim —  
bir tuhaftı eviniz.  
Bir şey saklıyordun ipek giysilerinin altında sanki  
ve günlük kokusu yüzüyordu havada.

Mutlusun demek.  
Ne de soğuk bu  
«pek».  
Aklın duvarını devirdi duyulan karışıklık.  
Yana yana, ateş içinde, yığıyorum üstüste umutsuzluğu.

Dinle,  
neye yarar, anlasana,  
saklamak cesedi?  
Sal başıma çığ gibi korkunç sözcüğü.  
Hepsi bir bana,  
kaslarının her biri  
ötüyor  
bir ses borusunun içindeymiş gibi:  
öldü o, öldü o, öldü o.

Hayır,  
bir şeyler söyle.  
Bırak yalanı!  
(Nasıl giderim böyle?)  
Gözlerin oyulmuş yüzünün ortasına  
iki mezar çukuru gibi.

Derinleşiyor çukurlar.  
Yok dipleri.  
Günlerin yapısıyla birlikte  
çöküyorum desem yeri.  
Geriyorum ruhumu bir halat gibi uçurumun üstüne,  
sallanıyorum atıp tutarak sözcükleri.

Biliyorum,  
eskittin onun sevgisini.  
Anlıyorum bu sıkıntıyı sayısız belirtilerden.  
Gel, yenile gönlümde kendini.  
Yüreğine ten cümbüşünü öğret.

Biliyorum,  
değerini bulur kadın.  
Ne ayıp,  
beklerken  
sigara dumanıyla giydirmem seni  
Paris'in şık giysileriyle donatmayıp.

Götüreceğim aşkı  
geçmiş zaman havarileri gibi  
geçirerek binlerce yerden.  
Yüzyıllar ötesinde bir taç bekliyor seni  
ve o tahta sözcüklerim  
bir gökkkuşağı çizdiler ürpertilerden.

Yüzlerce tonluk oyunlarıyla

Pirrus\* yengisini kazanan filler gibi,  
gümbür gümbür geçiyor dehamın adımları beyninden.  
Ama boşuna.  
Koparamıyorum seni kendinden.

Sevin,  
sevin,  
ele geçirdin beni kısıkvrak!  
Bugün  
öyle kederliyim ki  
dar atacağım kendimi kanala değin  
suyun sırtaran ağzma sokmak için kafamı.

Dudaklarını uzatıyor yavaştan.  
Nasıl da acımasız dudaklar.  
Dokundum da buz kesildi her yanım.  
Günahlı dudaklarla öpmüşüm gibi  
soğuk duvarlarını bir manastırın, taştan.

Kapılar çarpıyor  
birbirine.  
İçeri girdi adam  
sokakların sevinciyle sırsıklam.

Ve ben  
ikiye yarılayazdım bir iniltiden.  
Bağırdım ona:  
«Pekâlâ!  
Gidiyorum şimdi!  
Pekâlâ!  
Sana kalacak hanımefendi.  
Pılıpırtı ver ona.

---

\* Epir kiralı (M.O. 318-272). 280'de Roma'ya sefer düzenledi. Herakleia'da, ordusundaki fillerden dehşete düşen Roma birliklerini yendi.

ipekler altında semirsin ürkek kanatları.  
Gözünü dört aç da uçup gitmesin.  
İnci gerdanlıklar bağla taş niyetine  
karının boynuna!»

Ah, ne zordu  
o gece!  
Umutsuzluk kemerini sıkacağım, sıkacağım durmadan.  
Hıçkırıklarımla, gülüşlerimle  
duvarların ağzı korkudan kıvranıyordu.

Bir tayf gibi yükseliyordu alıp götürdüğüm yüzün,  
gözlerinle aydınlatıyordun onu halının üstünde,  
tasarlamış gibi yeni bir Bialik\*  
göz kamaştırıcı bir Sion kiralçesini.

Yüreğim parça parça  
o kendimi verdiğimin önünde  
dizüstü duruyordum.  
Bütün kentlerini  
bir bir  
yitiren kıral Albert\*  
armağanlar içinde yüzer benim yanımda elbet.

Güneşin altınıyla yıldızların otlar, çiçekler,  
donatın ilkyazla doğanın bütün öğelerini tek tek!  
Benim istediğim bir şey var ancak: zehir—  
içmek, yalnız dizeler içmek.

Yüreğimde ne varsa  
çalıp götüren hırsız, ey

---

\* H.N. Bialik (1873-1934). Şiirlerini İbranice yazmış İsrail ozanı.  
Şiir kitaplarından birinin Rusça çevirisi 1914'de Moskova'da  
yayımlanmıştı.

\* 1914'deki Alman saldırısı üzerine Belçika'nın bütün kentleri  
birer birer düşmüştü.

Ŗu deli gönlümün iŖkencecisi.  
sevgilim. al bu armağanı,  
yaratamam belki bundan böyle hibir Ŗey.

Bu günün tarihi Ŗenliklerle donanıp yansın.  
Uyansın  
haa gerilmeye benzeyen o by.  
Gelin görün bir ara —  
sözcüklerin ivileriyle  
ivilendim kâđıtlara.



ç)

## İnsan

(1916)

*O bütün günahları bağışlayan, o dünyayı kutsallaştıran güneş avucunu başıma koydu.*

*Bütün rahibelerin en dindarı gece de örtüsünü omuzlarına koydu.*

*Öpüyorum sevdamın bin sayfalı incilini.*

Acı ve çın çın öten dualar ettim aşka,  
ruhum bir başka  
gelişi beklerken,  
duyuyorum yeryüzü  
senin  
«Esenlikle git şimdi!»\*ni ben.

Gemisinde gecenin  
ben yeni Nuh  
bekliyorum  
aba dalgaları arasında  
gelsinler,  
gelsinler de beni götürsünler diye,

---

\* İhtiyar Yahudi Simeon'un tapınakta çocuk İsa'yı gördükten sonra sevinerek söylediği sözler. (Luka İncil'i, II, 25).

bölsünler diye tan kılıçlarıyla  
yeryüzü düğümünü ikiye.  
Geliyor tan.  
İşte!  
Büsbütün açıla yayıla.  
Her yere ışıkları girmiş de  
tırmalıyorlar her yeri.

Ötüyor büklümleri  
ve günler yavaşça kayıyor içlerine  
çalkanıp duran bağa kabuklarıyla.

Güneş çağırıyor yine  
ateşten voyvodalarını.  
Trampet çalıyor tan  
ileri,  
yeryüzü çamurunun üzerine!  
Güneş  
unutma sakın  
hiç yoktan  
çığırkanın  
olduğumu.

## MAYAKOVSKI'NİN DOĞUŞU

*Çağdaşlarından yüz bulmuş budala tarihçiler şunu yazsın-  
lar varsın: «Bu ilginç ozanın hiç de ilginç olmayan, sıkıcı bir ya-  
şam öyküsü var.»*

Bilirim  
günahkârlar  
inlerken cehennemde  
adımı anarak yalvarmaz,

inmez Gulgota\*nın üstüne perdem de  
papaz alkışlarıyla.  
Ben efendi efendi yine  
giderim içmeye kahvemi  
Yaz bahçesi\*ne.

Beytüllahm\*ımın göğünde  
parlamazdı hiç bir işaret,  
bozmazdı hiç kimse  
uykusunu  
mezarlarında  
saçları lüle lüle çoban kıralların\* elbet.  
Size doğru indiğim gün ise  
bir umutsuz,  
bir kesin,  
bir ötekilere benzeyen gündü  
ve hiç kimsenin  
aklına gelmemiştii kınamak komşu yıldızı  
saygısız eksik diye :  
«Yıldız,  
nedir bu üşenme parıldamaktan?  
Kutlamayacaksan eğer  
doğuşunu bir insanın  
yalnız  
şeytan  
olmaz mı yıldız  
övüp ululadığın?»

Düşünün :  
alsak ağların içinden

- 
- \* Gulgota, İsa'nın çarmıha gerildiği tepe.
  - \* Yaz bahçesi, Sen Petersburg'un büyük parklarından biri.
  - \* Beytüllahm, Filistin'de İsa'nın doğduğu yer.
  - \* Çoban kırallar, çocuk İsa'nın önünde bağlılıklarını bildiren çoban kırallar.

konuşan, ufak bir balığı\* dipdiri,  
övgüler düzer,  
türküler yakarız bütün  
bu altından mucizeye.  
Ya ben nasıl göklere çıkarmam  
kendimi,  
inanılmaz bir harikaysam  
baştan aşağı,  
anlaşılmaz  
koskoca bir mucizeyse  
davranışlarımın her biri.

Bakın ne güzel,  
bakın da hayran olun her yandan  
bu beş kat ışıltıya.  
Bunlara «el» derler işte.  
Harika bir çift el!  
Bakın görün :  
oynatabiliyorum sağdan sola,  
soldan sağa.  
Bakın görün :  
seçebiliyerum  
en güzel boynu  
sarılıp delanmağa.

Açan  
çekmecesini kafatasımın  
görür kıvılcımlar saçan  
eşsiz bir aklı.  
Var mı dersiniz  
elimden gelmeyen şey?  
İsterseniz  
yaratabilirim de  
yeni bir hayvan.

---

\* Slav mitolojisindeki altın balık. Puşkin'in «Balıkçı ile küçük balığın masalları»nda geçer.

Hem de iki kuyruklu.  
üç bacaklı.  
Beni öpen  
söylemez mi ki  
var mı, yok mu  
tükrüğümden daha tatlı bir içki?

Ayrıca  
eşsiz bir dil var bende  
kıpırmızı.  
Bir bağırırsam «ha-ha-ha» diye  
yankılanır sesim yükseklerde, çok yükseklerde.  
Bir bağırırsam «HA-HA-HA»  
iner usul usul süzülüp  
ava çıkmış ozanın şahini gibi  
alçaklara perde perde.

Ne söyleyeyim daha!  
En sonra da  
dönüştürebileyim  
diye kışları  
yaza  
ve şaraba suyu.  
yeleğimin yünü altında  
duyulur çarpışları  
ufacık, eşsiz bir yumrunun.  
Sağa vurması — bir evlenme,  
sola vurması — titreyen seraplar bunun.  
Gene kimi örtmem gerek  
aşk uğruna benim?  
Kim tekmelemeye gelecek  
sarhoş,  
geceyle maskeli, kim?

Bir çamaşırhane.  
Çamaşır yıkayan kadınlar.  
Çok insan, çok ıslaklık.

Sabun köpüklerinden de ne zevk alırlar?  
Bakın bakın,  
yağlı kırkayaklar kayboldu artık!  
Peki bunlar da ne?  
Gök ve şafak kızları mı?

Bir ekmekçi fırını.  
Bir ekmekçi.  
Ekmek pişirmeye çalışır.  
Nedir bir ekmekçi?  
Una bulanmış bir sıfır.  
Tam o an  
örülen ekmekler  
oluyor mu sana bir keman!  
Keman çalıyor ekmekçi.  
Her şey ekmekçiye sevdalı.

Bir kunduracı dükkânı.  
Bir kunduracı.  
Bir sefil birikinti.  
Üç beş çivi daha  
çakması gerek  
bir çizmeye şimdi.  
İşe bakın siz :  
harp gibi açılıyor çizmenin konçları giderek,  
başında da bir taç kunduracının.  
Usta ve şen  
bir prenstir şimdi o.

Görün beni işte  
bir bayrak gibi yükselmiş yüreğimle.  
Akıl almaz mucizesi yirminci yüzyılın!

Ve uzaktan, efendimizin mezarından hacılar gelmekte.  
Müminler ayrıldı da boşaldı eski Mekke.

## MAYAKOVSKI'NİN YAŞAMI

*Böğürmelerimle telaşa düştü büyükler, bankacılar, nazırlar.*

Ortaya çıkıyor  
yaldızlı  
zırhlar.

«Yürekse her şeyin başı  
ne demeye,  
ne haltetmeye topladım  
paracıklarım, sizi ben?  
Nerden geliyor bu çalım.  
kim bu hakkı veren?  
Kim temmuz havasına çeviren her günü?  
Kapatın gökyüzünü telgraf telleriyle!  
Sokaklarla kıvırın yeryüzünü!  
Kim ki övünmüştür  
elleriyle,  
tüfek verin!  
Okşadığı mı var onu sıcak günlerin?  
Hepsi olsun  
kirpi gibi  
dikenli.  
Kırletin dilini ağız dalaşlarıyla onun!»

Yeryüzü ağılına kapatılmışım nasılsa,  
boyunduruğunu sürüklüyorum günlerin.  
Beynimin içinde  
dörtmala at sürüyor  
«yasa».

Yüreğimi bir zincir sıkıştırıyor :

«din».

Yarı ömür geçti bile, elden ne gelir.

Fenerler gözetliyor beni her yerde, fenerler bir bir.

Tutsağım çoktan beri.

Kurtaramaz beni hiçbir şey;

yok olası yeryüzü tutuyor beni prangasında.

Yetse de yıkayıp arıtmağa sevgim sizleri

gönlümün okyanusu çepçevre evler arasında.

Bağırıyorum...

Duyduğum da

hep anahtar gürültüsü!

Zindancının sırtarması.

Fırlatıyor önüme

bir ışığın ucunda

çürümüş bir et parçası.

Sırıttıyorlar :

«oh, oh!»

bense başıboş dolaşıyorum işte

ateşler içinde, sayıklayarak.

Gümbürdüyor yeryüzü güllesi

ayağıma zincirlenmiş de.

Gözlerimi anahtarla kapattı

altın

Bir körü kim tutar elinden?

Sonsuzluğa dek

ben

kapatılmışım demek

saçmasapan bir serüvene!

İşte başkaldırıyor

bağimli suçlunun esin perileri.

Yere batsın yüce varsayımların yükü!



Sizler, Brem\*'in uydurduğu  
tavuslara inananlar,  
sizler, bitki uzmanı kuşkafalıların zırvaladığı  
güllere inananlar  
iletin, e mi,  
kuşaktan kuşağa  
benim bu eşsiz yeryüzü betimlememi.

Meridyenlerden  
ve atlas kemerlerden fışkırıp  
köpük köpük  
çınlamada altın kasırga :  
franklar,  
dolarlar,  
rubleler,  
kuronlar,  
yenler,  
marklar.

Boğuluyor içinde her şey, kemanlar, tavuklar, atlar, cinler  
ve filler  
ve yaşamın ıvır zıvrı.  
Burun deliklerini  
ve boğazı tıkıyor  
bu yapışkan gürültü.  
«İmdat!»  
Bu inilti bile çıkamıyor dışarı.

Ve ortada  
kımıltısız, büyük bir ada,  
çiçekli halılardan yapılmış.  
İşte orada  
yaşiyor o benim  
her şeyin efendisi

---

\* Alfred Edmond Brem (1829-84) Alman hayvanbilimcisi ve gezgini.

hasmım,  
yenilmez düşmanımın ta kendisi.

Zar yok çoraplarından daha ince.  
Şık pantolonları en göz alıcısından yollu kumaşın.  
Alaca bulaca renkli  
kıravatına gelince,  
kalın mı kalın boynundan sarkıp  
kümbetine sürünüyor işkembesinin.

Ölüyor inşanoğlu çevrede.  
Ama yükseliyor göğe bir orman gibi  
kutlamaya  
ululuğunu :  
Yaşa!  
Bravo!  
Aferin!  
Hurra!  
Viva!  
Hoh!  
Hosanna!  
Maşallah!

Peygamberlerin gücüne verirler yıldırım.  
Aptallığa bak!  
Ama o  
okumuş Lokke\*yi  
hem de pek hoşlanarak!  
Üzerinde işkembesinin  
gülüşü  
ışıldatıyor,  
çınlatıyor kösteğinin zincirlerini.

---

\* William John Lokke (1863-1930), romanları mutlu sonlarla biten İngiliz romancısı.

Tutulur  
dilimiz  
şu Yunanlının eserine bakınca.

Düşünürüz :

«Kim  
nerede,  
ne zaman  
yaptı bunları?»

Ama  
kendisidir ısmarlayan merhum Fidyas'a :  
«Kadınlar istiyorum  
etli butlu,  
mermerden.»

İyi bir bahane  
dört saat :  
«Canım bir şeyler yemek istiyor  
köleler, yine!»  
Onun acar ahçısı  
tanrı da  
sülün eti pişirir efendisine  
kille.

Gerinir  
bir dişiyi okşadıktan sonra da.  
«İster misin  
stoklarımdaki en umulmaz yıldızı bile?  
Bu arada  
onun için  
bir sürü Galile  
teleskop gözleriyle araştırırlar göğü.

İmparatorlukların altın dansasını sarsıyor devrimler,  
çoban değiştiriyor insan sürüleri,  
ama  
gönüllerin taç giymemiş sultanı  
senin kılını bile kıpırdatmıyor hiç bir ayaklanma.

## MAYAKOVSKI'NİN TUTKUSU

Duyuyor musunuz?  
Duyuyor musunuz bu at kişnemelerini?  
Duyuyor musunuz?  
Duyuyor musunuz otomobillerin ulumasını?  
Bunlar  
yılanmaya giden kentlilerdir Onun bereketinde.

Bir insan bataklığı tüm.  
Sürüklüyor beni kalabalık  
rasgele bir yere  
şaşkın, süklüm püklüm.  
Dizginlere asılıyorum bense,  
eteklere,  
etekliklere.

Bu gördüğüm de ne?  
Sen misin?  
Oraya mı götürüyorlar?  
Yalan, zındıkça bir küfür!  
Gözümün bebeğini kan bürümüştür  
kızıl feneri gibi  
kerhanelerin.

Niçin sen ama?  
Dur!  
bildiğim daha tatlı zevkler var!  
Ulu ormanında kirpiklerin yok bir kıvılcımda.  
Dur!  
Geçti gitti bile...  
İşte oralarda, başı başlar üstünde.

Işıldıyor kafatası,  
bir kundura dense yeri,

dazlak,  
pırıl pırıl cilalı deri.  
Ancak  
son boğumu üstünde  
yüzük parmağının  
üç pırlanta yanında  
bir iki tüy var  
dikilmiş.

Yaklaşıyor yosma, görüyorum.  
Eğiliyor öpmek için elini.  
Dudakları fısıldıyor  
küçük tüyler arasında  
birine «küçük flütüm» deyip,  
birine «küçük bulutum\*»,  
üçüncüsüne de  
işitilmemiş, ünlü bir ad vererek  
yaratmakta olduğum.

## MAYAKOVSKI'NİN GÖĞE ÇIKIŞI

*Ozanım ben. Hani çocuklara belletirsiniz ya: «Güneş pe-  
linler üstünden doğar stepte». Sevilen kadının başıdır aşk ya-  
tağında, bu küçük tüyler arasında beliren.*

Ok fırlatıyor o gözler.  
Sil gözlerinden bu gülümsemeyi.  
Yüreğin isteği tabanca,  
gırtlak usturayı özler.  
Büyüyor gönülsemem tutarsız ve şeytanca  
bir sayıklamaya gömülüp.

---

\* Küçük flüt ve Küçük bulut, Mayakovski'nin Omurga'nın flütü  
ve Pantolonlu bulut adlı uzun şiirlerini simgeliyor.

Geliyor ardımdan kadın,  
suya doğru çekiyor beni,  
ya da eğimine doğru damın.  
Ortalıkta kar.  
Kar veriyor baskın.  
Kıvrılıp donarak,  
aynanın üzerine  
yeniden

düşüp konarak,  
kıvıltısız bir zümrüt gibi.  
Ruh ürperiyor  
aynaların eline düşüp,  
kaçmasına yok bir olanak.  
Ve büyülenmiş  
bir adam gibi zor  
arşınıyorum Neva rıhtımlarını.  
Yürüyorum,  
bir de bakıyorum hep aynı yerdeyim,  
kaçmak istesem de  
boşuna.  
Burnumun dibinde bir ev beliriyor,  
donmuş pencereler ardından  
çekiliyor şiş karınlı bir şafak.

Orası!

Bir kedi miyavlıyor acı acı,  
tütüyor yanarak  
bir idare lambası.  
Bir zili çalıyorum.  
Eczacı!  
Eczacı!  
Asılıyorum bacaklarımın direklerine.

Büyüyor düşüncelerim,  
birbirine dolanarak

geyik  
boynuzları.  
Gözyaşlarım ıslatıyor  
yerde buzları.  
Anıyorum o yitik  
cennetimi, yere yatıp boylu boyunca.

Eczacı!  
Eczacı!  
Nerde diner,  
neyle diner  
yürekteki  
bu onmaz acı?  
Gökyüzünün sınırsız ovalarında,  
çılgınlığında Büyük Sahra'nın,  
çölün o kupkuru deliğinde  
kıskançlara yer var mı peki?  
Kavanozların ne sırlar saklar?  
Bilirsin yüce tüzeyi.  
İzin ver şuna  
eczacı :  
fırlatayım ruhumu  
hiç üzülmeyen  
gök boşluğuna.

Uzatıyor bana gereken:  
Bir kafatası.  
«Zehir».  
İki de çapraz kemik.

Benim için mi bu?  
Ölümsüzüm ben ama,  
benzemem başka müşterilere!  
Gözlerim kör,  
konuşmam yok,  
aklım örtmüş kapısını bir kere.  
Ne bulur  
içimde

parçalamaya  
benim bu zehir?

Azbuçuk anlıyor zavallı.  
Meraklılar doluşuyor pencerelere,  
dimdik oluyor saçlar.

Birdenbire  
Dükkânın ortasında yüzmeye başlıyorum.  
Tavan açılıyor kendi kendine.  
Çığlıklar.  
Gürültü.  
«Evin üstüne vardı bile!»  
Süzülüyorum yukarda enikonu.

Batan günde  
kor kesilmiş bir odun gibi kilisenin haçı.  
Aşıyorum onu!  
Ormanın üstünde  
çığlık çığlığa kargalar.  
Onları da aşıyorum.

Sözde çırağım daha!

Bütün bildiklerimiz, bütün öğrendiklerimiz  
hiçlik kırıntısı,  
fiziği, kimyası, gökbilimi hep saçma!  
Bir istemek yetiyor ama,  
ben de süzülüyorum  
arasında bulutların.

Dilediğim yere gidebilirim şimdi!  
Her yere.  
Baladların şiirsel çamurunu çalkalayın da  
türküsünü yakın şimdi, türküsünü yakın  
Amerikan ceketli,  
cilalı sarı papuçlu  
yeni şeytanın.



## MAYAKOVSKİ GÖKTE

Geldik bile!

Konuyorum bir bulutun üstüne,  
yükümlüyorum  
işlerimle  
ve yorgun bedenimle bulutu.

Gönülaçıcı bir yer, ilk kez geldiğim.

Bakıyorum sağına soluna.  
İşte  
iyice yalanmış bir yüzey,  
öve öve bitiremediğimiz gök.

Görürüz enine boyuna!

Bir kıvılcım,  
bir parıltı,  
bir ışıldama  
ve  
bir gürültü —  
ya da  
ruh gibi bir şeyler midir  
ki usul usul kaymada.

«Kadın oynaktır, değişir...»\*

---

\* Verdi'nin Rigoletto operasından bir arya: *La donna è mobile*.

Burada,  
gökkubbede  
müziğini dinlemek Verdi'nin!  
Yarığından bir bulutun  
bakıyorum gizli gizli  
şarkı söyleyen meleklerle,  
öyle sevimli, dingin,  
öyle yollu yordamlı yaşayan meleklerle.

İçlerinden biri çıkıp  
tatlı tatlı bozuyor  
uykulu dilsizliğini :  
«Hoşunuza gitti mi  
Vladimir Vladimiroviç  
bu sonsuzluk, uzayıp giden?»  
Aynı tatlılıkla karşılık veriyorum :  
«Sevmez olur muyum hiç  
bu hoş sonrasızlığı ben!»

Önce sinirleniyor adam :  
ne bir köşe var  
kendine,  
ne çay,  
ne içerken okunacak gazete.  
Yavaş yavaş alışıyorum gök törelerine.  
Yeni gelenler oldu mu  
bakmaya gidiyorum ötekilerle birlikte.

«Ne! siz misiniz!»  
Sevinçle kucaklaşıyoruz ikimiz.  
«Merhaba, Vladimir Vladimiroviç!  
«Abraham Vasiliyeviç, merhaba!  
Şanına yaraşır  
bir ölümle geldi mi  
bu ölü buraya acaba?»

Ne ince şakalar, değil mi?

Çok hoşuma gidiyor bu iş,

iyice tadını çıkarıyorum  
hep kapının dibinde kalıp.  
Bir bakıyorum eşikte  
ölü tanıdıklar belirmiş,  
yanıma alıp  
gösteriyorum burçlara varan yokuşu,  
o gözahçı süsünü dünyaların.

Bütün olayların merkez istasyonu,  
bir düğmeler, manivelalar, levyeler kumkuması.  
Burası  
—dünyalar eriyip gidiyor tembel tembel—  
burası  
—daha güçlü, daha hızlı çeviriyor bir sürü el.  
«Böyle dönmeli hep —budur istedikleri—  
dünya batıp gidinceye dek.  
Nedir anlamı bunun?  
Kanla sulamak mı yeryüzünü?»  
Canı cehenneme topunun.  
«Gülüyorum telaşlarına, öfkelerine.  
Sularlarsa sulasınlar,  
bana ne?»

Olabilecek bütün ışınların baş ambarı.  
Sönmüş yıldızların atıldığı yer.  
Eski bir taslak,  
—kimbilir kimden kalmış—  
balinalarla ilgili, yarım kalmış bir tasarı.

Burada herkes ciddi.  
Herkesin işi başından aşkın.  
Kimisi bulutları ütülüyor,  
güneşin fırınına besliyor kimisi.  
Her şeyde korkunç bir uyum  
yatkın,  
rütbe sırasına göre.  
İtişip kakışan yok.  
Daha ötesini de gerektirmiyor bu durum.

Önce homurdandılar bana karşı.  
«Aylak, boşgezenin biri!» dediler.  
Ama yürektir bence her şeyin başı.  
Yürek ne gezer gövdesi olmayanlarda?  
Ben de şunu ileri sürdüm :  
«İstemiyorsanız siz burda beni,  
bir kenarda  
güzelce uzanıp  
üzerinde bir bulutun  
oradan seyredelim olan biteni.»

«Ama pek yakışık almaz bu dedikleriniz.»  
«Ya, öyleyse bana siz bir şeyler öneriniz.»

Körükler iç çekiyor zaman fırınında,  
bitmiştir hazırlığı  
bir  
yeni yılın.  
Yılların öd patlatan çığı  
geçmektedir  
gümbürtülerle.

Sayıya vurmuyorum haftaları.  
Bizler ki  
zaman kadrana kapatılmışız,  
aşkı neden bölmüyoruz günlere peki,  
değiştirmiyoruz sevilen adları?

Büyük bir durgunluk.  
Serilmişim  
ay ışınlarının dibine,  
içim yatışın diye düşlere eğilmişim.  
Bir güney plajında yatmışım desem yeri.  
Ama daha bir uyuşuk, daha bir sersem.  
Aşıp gidiyor her dem  
beni okşayışlara gömerek  
başımın üstünden sonsuzluk denizleri.

## MAYAKOVSKI'NİN DÖNÜŞÜ

1, 2, 3, 4, 8, 16 yıl, binlercesi, yüzbinlercesi.

Ayağa kalk!

Yeter!

Güneşe bak!

Böyle dilsiz, böyle miskin yatmak da neyin nesi?

Mırıldanıyorum uykulu uykulu :

«Bu böyle ne kükremesi?

Yüreğimi yerinden oynatmağa yeltenen de kim?»

Sabah mı,

akşam mı?

Göklerin solgun aydınlığı hep o bildiğim.

Nice,

nice

nice yüzyıl geçti gitti

günlerin uzaklığında parçalanıp toz olmaya.

Saman yoluna göz gezdirince

belki diyorum

kırçıl sakalım yayılmıştır uzaya.

Düşüyor bir sürü yıldız.

Gözlerimle izliyorum.

Yeryüzüne doğru

gitmede

bu hız!

Unutulmuş istekleri canlanıyor gönlümün  
ve hasta  
beynim  
düş yapıları kurmakta.  
—Şimdi  
yenidir elbet dedim  
ne varsa yeryüzünde.  
Ağırlıklar takınır köyler mis kokulu baharla bütün.  
Kentler pırl pırlıdır elbet.  
Al yanaklı bir ailenin türküsü duyulur bu mutlu günde.

Büyüyor özlemim.

Özlemim gitgide daha sert, daha yaman.

Gözcü bir sis yükseliyor görmeyim,  
bir bulut geçmesin öteden,  
beliriyor sanıyorum  
zaman zaman  
bir yerlerden yeryüzü.

İyice kendimi verip  
arıyorum  
dünyayı  
öteki noktalar arasında.

İşte, işte!

Diktim oraya gözümü.  
Seziyorum denizleri,  
kartal sesi içindeki dağları.

İşte orada babam.  
Hep bildiğim gibi, hiç değişmemiş adam.  
Daha ağır işitiyor kulakları yalnız,  
biraz da aşınmış

kolcubaşı ceketinin  
dirsek bükümü.

O da sinirli.  
O da gözlerini dikmiş  
toprağa.  
Neler geçiyordur kafasından kimbi  
Mırıldanır kendi kendine :  
«Belli geldi Kafkasya'ya  
bahar dönemi.»

Ruh sürüleri de  
duyuyor  
sıla özlemi.

Kentli haydutun öfkesi çınlıyor kaba kaba.

Baba,  
canım sıkılıyor!  
Canım sıkılıyor, baba!  
Ozanların aptalını çekermiş gök  
yıldız nişanlarının  
iğneleriyle!  
Ne yatarsın kendini papaz cüppeleri gibi,  
tutarsın kendini bir kardinale eş?  
Yaladığın yeter uykulu ışınlarını.  
Düş arkama!  
Ayaksız mı böyle yalnız?  
— Demek kirletecek şeyin yok senin?!  
Yeryüzü çamurunda gereği yok demek çizmenin?

Bırakın örmeyi  
yıldızlar  
çevresinde  
yeryüzünün  
işkence tacını!  
Onlarsa yıkıyor kan renginde batan günün.

Kanadını parıldatan  
kim ötede bilmiyorum  
yakınında yeryüzünün.  
Olmasın ağaran tan?  
Dur!  
Bu yol benim de yolum.

Kimi uzanıyorum kuyruklu yıldız gibi,  
kimi ebemkuşağınca büzülüyorum.  
Yay biçimleriyle bu oyun da ne?  
Nedir kıvrılışlarındaki iç daralması?

Kuleler,  
kuleler gösteriyorum  
dünyaya, kuleler ki  
inanılmaz bir hızla geçer.  
Çoktan beri  
başboş ruh düşünüyor  
eski  
günleri.  
Görüyorum avuçlarını  
kentlerle dopdolu  
yarımkürelerin.

Kulak ayırt ediyor bazı sesleri şimdi.

Tam yolla!

«Günaydın nine!»  
Kaydım asfalt üzerine.  
Dikildim.

Alışılmamış gücünden şaşırıyor herkes  
bu gök yolcusunun.

Bir sürü ses :  
«Bakın bakın,



dam aktaran bir adam  
çatıdan düştü.  
Herifin şansı varmış!  
Ekmek parasını çıkarmak çok zor.

Kalabalık  
itiş kakış  
uğultulu gününe dalıyor  
işlerinin tasmayla artık.

Ah! öyle bir gırtlak  
olmalı,  
olmalı da daha beter,  
daha korkunç bir kükreme salmalı  
kentın gürültüsünü bastırmak için.

Sokakların çılginca koşusunu kim durduracak?  
Trenlerin yeraltı çilesini kim çözebilir?  
Kim durduracak  
havaya kapkara is salanları,  
ki delip geçer her uçak  
o dumanları!

Ekvator boyunca  
Şikago'lardan  
Tombov'lara değin  
yuvarlanıyor rubleler.  
Herkes kovalıyor onları  
boyunları gergin,  
çığneyerek uçtan uca  
dağları,  
denizleri,  
yolları.

Yönetense hep aynı dazlak,  
hep aynı görünmez varlık onları,  
yeryüzünde kankan dansı oynayan büyük efendi,

Kimi bir düşünce kılığına bürünüp,  
kimi şeytan,  
kimi de bulutlar arkasından parlayan tanrı.

Susun artık filozoflar!  
Bilirim niçin  
—bırakın tartışmayı—  
niçin verilmiştir onlara yaşam.  
Koparmak  
ve yok etmek için  
takvim yapraklarını.

Acımak mı onlara?  
Onlar bana acır mı?  
Bulvarlar, bahçeler,  
dış mahalleler  
yedi yuttu beni.  
Burda antikacı var mı?  
Gösterin bana!  
Almak istiyorum bir hançer.

Ne güzel  
duymak yaklaştığını  
öç saatinin.

## MAYAKOVSKİ YÜZYILLARDA

Nereye gidiyorum,  
niçin hem?  
Koşuyorum her yöne  
insan kalabalığının  
uğultusu arasında  
döne döne.

Petek pencereleri dolaşiyor gözlerim,  
güçtür onlara  
temmuz,  
yabancı, tiksiniç.

Söndürdü kent  
camlarını, camekânlarını bu ara.

Yorgun ve başı düşük.

Yalnız işte  
batan güneş, o kanlı kasap  
bulut cesetlerinin karnım deşmekte.

Sürüklenip gidiyorum.

Masalsı bir köprü.  
Çıkıyorum üstüne  
ve garip bir coşkunlukla bakıyorum yukardaki.  
Oradaydım, iyi anımsıyorum yeri,  
Tam bu parıltıydı gördüğüm.  
Buydu  
öyleyse  
Neva dedikleri.

Bir kent vardı burada,  
fabrika bacalarının tüten ormanına batmış

çılgın bir kent.  
Ve bu kentte  
nerdeyse başlayacak  
elbette  
soluk  
ve camsı geceler.

Temmuzun ölümü.

Mayakovski, F: 8

Kor kesilmiş bembeyaz, yok artık gecesi.  
Kaçıyor ağzından sayıklamaları fısıltularla.  
Kimi bir hasta arabasının haçı geçmede,  
kimi duyulmadan bir el ateş sesi.  
Ve yeniden  
sessizlik.

Bir evin üstünde  
ha düştü ha düşecek saçaktan  
ışınlar arasında yürüyorsun, görüyorum,  
bunları bir güzel demetliyorsun.  
Ben elimi uzattığım an  
kaçıverdin burnumun dibinden sis gibi.

Oradayım yine  
taş kesilmişcesine.

Dağıldı geceleyin aylak gezenler,  
teninin dokusunu duyuyorum sanki,  
soluğunu sanki,  
sesini sanki,  
ansızın yeniden  
hortladın sanki.

Kaçıp gidiverdi büsbütün,  
kurtuldu havanın incecik bağlarından.  
Gitgide  
—yapayalnız—

eridi bir topluluğun içinde.  
Dirilen yüreğim titredi ağırdan ağırdan.  
Tanıdı beni yeryüzü işkenceleri.  
Çok yaşa  
deliliğim  
çok yaşa!

Ne iyiydi lambalar böyle

sokak ortalarına dikilmiş.  
Evler de öyle.  
Bir de  
bu kabartma at kafası\*,  
üzerinde  
girişin.

«Jukovski sokağı mı bu sokak  
yolcu?»

Yüzüme bakıyor  
nasıl bakarsa bir çocuk bir iskelete,  
kocaman açılmış da gözleri;  
savuşmak istiyor elbette.

«Mayakovski sokağı derler bu sokağa bin yıldan beri.  
Canına kıydığı yer burası işte sevgilisinin kapısında.»  
Kim?  
Ben mi? Canıma mı kıydım ben?  
Lafa bak!  
İnce ince oy sevincini, işle yüreğim!  
Uçuyorum  
pencereye doğru.  
Gök alışkanlığı, ne olacak.

Pencere yukarda.  
Yükseliyorum kattan kata.  
Pencere perdeyle örtülü.  
İpeğin ardından seçtim,  
oda  
bildiğim oda benim.

Bin yıl geçmiş aradan, kalmışsın yine gencecik.  
Uzanmışsın

---

\* Lili Brik'in Leningrad'da, Jukovski sokağındaki 7 no. lu evinin  
cümle kapısı üstünde kabartma bir at kafası varmış.

ışıldayan aydan mavileşmiş saçlarıyla.

Bir an...

Ne var ki

ay

saçsız bir pembelik.

Sonunda geldim.

Uyuyorlar daha.

Elim

sıkıyor hançeri.

Kayarak

bir göz atıyorum içeri

ve başlıyor bende aşk

yeniden,

aşk

ve acıma.

Merhaba!

Elektrik yanıyor.

Yuvalarından uğramış iki çift göz.

«Kimsiniz siz?»

«Kim olacak, Nikolayev'im,

mühendis.

Bu ev de kendi evim.

Peki ama siz kimsiniz?

Ne diye karımı tedirgin ettiniz?»

Başka bir oda bu

titreştiği sabahın.

Çırpıntılı dudak uçları

ve çırpıplak gövdesiyle

yabancı bir kadın.

Dar attım kendimi dışarı.

Tüylü,  
kocaman,  
canı yanmış bir gölge gibi  
iniyorum ay ışığı örtülü  
duvardan aşağı.  
Kiracılar koşuyor savurarak geceliklerini.  
Taşlara çarpıyorum küt diye.  
Kapıcı bir köşede sıkıştırıyor beni.  
«Nereye gitti yoldaş  
kırk iki numaradaki kadın?»  
«Bakarsan söylentiye  
fırlatmış pencereden kendini  
erkeğe doğru.  
Yatarlarmış  
sarmaş dolaş.»

Nereye gitmeli şimdi?  
Ne çıkarsa bahtımıza,  
ha kır, ha deniz.  
Nasıl isterseniz!  
Tralya-ya, dzin-dza,  
tralya-ya, dzin-dza,  
tralya-ya-ya.

Boynumda ışıkların akan düğümü sımsıkı,  
sürükleneceğim kavrulan yazda!  
Şakırdayacak ellerimde  
kelepçeler gibi tıpkı  
aşk yüzyılları.

Yok olacak her şey.  
Hiçliğe dönüşecek.  
Ve devindiren varlık  
yaşamı  
son ışığını kullanacak  
son güneşin artık  
karanlığına karşı gezegenlerin.

Daha sert,  
daha keskin  
acım sürececek yine,  
bense kalakalacağım  
gömülüp alevlerin içine  
sönmeyen odun yığnında  
yasak aşkın.

## SON

Yeniden toplanıyor  
sonsuzluk  
cezaevine  
serseri!  
Hangi göğe doğru gitmeli,  
hangi yıldıza doğru gitmeli yine?

Altımda  
yeryüzü,  
o binlerce kiliseli  
yeryüzü başladı  
ölüm duasına.



d)

## Ben, Kendim

(1922-1928)

### KONU

Ozanım ben. Şiire verdim kendimi. Bu nedenle yazıyorum. Sevmem, kumarcılığım. Kafkasya'nın güzellikleri — bütün bunlar sözcüklerin birikip dibe çökmesinden sonradır.

### BELLEK

Burlük, «Mayakovski'nin belleği. derdi. Poltava yoludur, herkesin bir galoş bıraktığı.» Ama kişileri de, tarihleri de anımsamıyorum. Aklımda kalan. Doriyan'ların 1100 yılında bir yere göç ettikleri. Olay önemli olmalı, ama ayrıntıları gelmiyor aklıma. Oysa «Pavlovsk'daki 2 Mayıs Çeşmeler işi» orta çapta bir olaydır elbette, anımsanınca. Ben de bunun için yaşadığım yıllar arasında canımın istediği gibi yüzüyorum.

### EN ÖNEMLİSİ

7 Temmuz 1894'de doğdum (ya da 93'de — annem'in düşüncesiyle babamın kütüğe geçirttiği kayıtlar birbirini tutmuyor.) Her neyse, daha erken değil. Doğum yeri: Bağdadi köyü, Kutays ili, Gürcistan.

## AİLE

Baba : Vladimir Konstantinoviç (Bağdadi'de orman kolcusu), ölümü 1906.

Ana : Aleksandra Aleksevna.

Kızkardeşler : a) Lyuda,

b) Olya.

Bir de Aniyuta teyze. Görünüşte başka Mayakovskiler yok.

## İLK ANI

Resimle ilgili kavramlar. Yer belli değil. Kış. Baba Vatan dergisine abone olmuş. Vatan bir «mizah» eki. Konuşma konusu o. Maskaralıklar bekliyoruz. Babam, dilinden düşürmediği (Allons enfants de la par quatre\*) söyleyerek geziniyor. Vatan gelmiş. Alıyorum, açar açmaz da (resmi görünce) bağırıyorum : Amma da gülünç! Bir amcayla bir teyze öpüşüyorlar!» Güldüler. Daha sonra, ek gelmişken ve gülme sırasıyken, baştan anlıyorum ki güldükleri benim. Mizah ve resimler konusunda görüş ayrılıklarımız böylece ortaya çıkmış oldu.

## İKİNCİ ANI

Şiirle ilgili kavramlar. Yaz. Bir alay çağrılı. Kocaman, yakışıklı bir öğrenci — B.P. Glukovski. Resim çiziyor. Meşin ciltli büyük bir defter. Kâğıdı parlak. Kâğıdın üzerinde de pantolonsuz, kocaman bir adam (belki de yapışturma), bir ayna önünde. Adamın adı «Yevgenonyegin\*\*». Boriya da kocaman-

---

\* Bu şarkı dizisinin aslı şöyle: *Allons enfants de la patrie* (Haydi vatan çocukları). Tri Rusçada üç demek. Baba Mayakovski *patrie* (vatan) sözcüğünün sonundaki tri hecesini çıkarıp yerine *quatre* (dört) sözcüğünü koyarak sözcük oyunu yapıyor. (Ç.n.)

\*\* *Yevgeni Onyegin*, Puşkin'in ünlü şiiri. (Ç.n.)

dı, resim yapan adam da kocamandı. Her şey besbelliydi. Boriya idi bu «Yevgenonyegin». Bu inancı üç yıl çıkarmadım kafamdan.

## ÜÇÜNCÜ ANI

Günlük kavramlar. Gece. Duvarın ardında, annemle babam arasında bitip tükenmez bir fiskos. Bir piyano konusunda. Gece uyuyamadım. Bir tümce kafamdan çıkmıyordu. Sabahleyin atıyorum önüne : «*Taksitle* demek ne demek baba?» Açıklama pek sevindiriyor beni.

## KÖTÜ ALIŞKANLIKLAR

Yaz. Karmakarışık, bir alay çağrılı. Doğumgünü topluluğu. Belleğimle öğünüyor babam. Manzume ezberlemeye zorluyorlar beni her bayram için. Babamın doğumgünü eğlencesi için de şunu anımsıyorum :

*Birgün soydaş dağların  
kalabalığı önünde...*

Öfkelenmiştim bu «soydaş»lara, bu «kaya»lara. Bilmiyordum neyin nesiydiler, ömrümce de onlarla karşılaşmadım, fırsat elvermedi. Sonra sonra öğrendim ki «şairane» bir sözmüş bu, usul usul nefret etmeye başladım bu türlü sözlerden.

## ROMANTİZMİN KÖKLERİ

Sağlam anımsadığım ilk ev bir kaç kat. İlki bizim. Zemin kat küçük bir şarap işliği. Yılda bir üzüm *arba*\*ları. Eziyorlar üzümü. Yiyorum. İçiyorlar. Gürcistan'da, Bağdadi'ye yakın pek eski bir kalenin arazisi burası. Kale bedeninin dik açısı-

---

\* *Arba*: Kafkasya'da kullanılan iki tekerlekli araba.

na yaslanıyor kale. Bedenin köşelerinde, toprak için, inişte toprak iyice çığnenmiş. Bedenlerde mazgal delikleri. Bedenler ardında hendekler. Ormanlar ve çakallar hendeklerin ardında Ormanların üstünde dağlar. Büyüyordum. En yükseğe tırmanıyordum. Kuzeye doğru dağlar küçüle küçüle gidiyordu. Kuzeyde bir kopma. Düş kuruyordum — Rusya düşünüyü. Öyle çekiyordu ki orası beni.

## OLAĞANÜSTÜ

Şöyle böyle yedinci yaş. Artık atla kol gezmeye çıkarken yanına alıyordu babam beni de. Bir boğaz. Gece. Sis kuşatıyor bizi. Babam bile görünmez oluyor. Keçiyollarının en darı. Yenini bir yabani gül dalına takıyor babam. Dal yukardan öyle bir geliş geliyor ki dikenleri yanaklarıma batıyor. Usuldan basıyorum çığılığı. Sis ve acı kayboluyor aynı zamanda. Sis açılıyor, ayaklarımızın dibinde de havadan daha aydınlık bir parıltı: elektrik. Prens Nakaşidze'nin fıçı tahtası işliğı. Elektrikten sonra benim için ilginçliğini yitiriyor doğa. Gereğince yetkin değil.

## ÖĞRENİM

Anemle teyze kızları, hala kızları ilk dersleri veriyordu bana. Aritmetikte eksik bir yan vardı, gerçekten uzak bir şey. Çocuklara dağıtılmış elmalarla armutları saymak gerekiyordu. Bana da verdiler hep bunlardan, ben de saymadan verdim. Kafkasya'da meyve istemediğın kadar. Alfabeden hoşlanıyordum.

## İLK KİTAP

*Kümes bakıcısı Agat* diye bir kitap. O sıralar elime bu türden çok kitap geçseydi okumayı bırakırdım yüzdeyüz. Neyse ki ikincisi *Don Kişot* oldu. Ama ne kitaptı! Tahtadan kılıç ve zırh yapmışım da vurduğum gibi ikiye bölüyordum her şeyi.

## SINAVLAR

Taşıyoruz. Bağdadi'den Kutaysi'ye. Lise giriş sınavları. Aldılar. Bir soru sordular çapa üstüne (kol benimdeki çapa) — ben de gerektiği gibi yanıtladım. Ama papaz ne demektir «oko» deyince «üç libre» dedim. (Böyledir Gürcücede). Sevimli sınavcılarım açıkladılar ki «oko» eski kilise Slavcasında «göz» anlamına gelir. Az kaldı çakıyordum. Bu yüzden eski her şeyden, Slavca her şeyden, kiliseyle ilgili her şeyden nefret etmeye başladım. Olabilir ki fütürizminin, tanrıtanımazlığının, enternasyonalciliğimin kaynağı da budur.

## LİSE

Hazırlık sınıfı. 1'inci, 2'inci. Ben birdeyim. Notlarım iyi. Jules Verne'i okuyorum. Genellikle de düş gücü zengin bütün yazarları. Bir sakallı bende resim yeteneğini çıkartıyor ortaya. Parasız ders veriyor.

## JAPONLARLA SAVAŞ

Eve gelen dergiler, gazeteler çoğaldı. Yeni Ruslar, Rus sözü, Rus zenginliği falan. Elimde olmadan coşuyorum. Kendimden geçiyorum üzerinde zırlı gemiler olan posta kartları karşısında. Kopyalar yapıyorum bunlardan, büyütüyorum. Ortaya bir el ilanı sözü çıkıyor. El ilanlarını Gürcüler yapıştırıyordu duvarlara. Kazaklar ipe çekiyordu gürcüleri. Arkadaşlarım Gürcüydü. Ben de Kazaklara diş bilemeye başladım.

## YASADIŞI

Kızkardeşimin Moskova'dan gelişi. Coşkun. Katlanmış uzun kâğıtlar veriyor bana gizlice. Pek hoşlanıyorum bunlardan, yılmazlık. Şimdi bile aklımda. İlki :

*Gitme yoldaş, gitme kardeş sefere,  
Elindeki şu silahı at yere.*

Biri daha var :

... Ya da yeni bir yol, Alamanların  
arasında anne, kız, oğlan, kadın...

(Çarın sözü ediliyor).

Devrimdi bu. Manzumelerle. Manzume ve devrim kafam-  
da birleşmişti.

## 1905 YILI

Sonra kafa derslere gömülüyor. Notlarım kırık. Zar zor dörde geçebildim, kafam bir taşla yarılmıştı da ondan (Rion'un bayırında dalaşmışım da) — sınavlara girince de acımışlardı bana. Devrim, benim için şöyle başladı : Arkadaşım İzidor papazın ahçısıydı, yalnayak fırının üstüne sıçradı sevinçten : general Alihanof öldürülmüştü. Oydu Gürcistan ayaklanmasını bastıran. Bildiriler, mitingler. Ben de katılıyorum bunlara. Ne güzeldi. Aklımda birtakım hoş görünüşlerin izlenimi var : kara elbiseliler anarşitlerdi, kırmızılılar *ess-ser*\*ler, mavililer de *ess-de*\*ler; öteki renkler federalistlerindi.

Yutar gibi okuyorum. İlk : *Kahrolsun sosyal-demokratlar*. İkinci olarak da : *Ekonomi üstüne konuşmalar*. Bütün yaşamım boyunca beni en çok çarpan şey sosyalistlerin olayları çözmekte, evreni belli bir görüşe sokmakta gösterdikleri yetektir. Rubakin'in *Ne okumalı'sı*, yanılmıyorsam. Salık verdiği ne varsa baştan sona okuyorum. Anlamıyorum hepsini. Soruyorum. Marksçı bir çevreye sokuyorlar beni. Tam da *Erfurt programı*\*nın üstüne gelmiş oluyorum. Güzel bir ortam. *Lumpenproletarya* sözkonusu. Bir sosyal demokrat sanıyorum ken-

---

\* *Ess-ser*, sosyal devrimci.

\* *Ess-de*, sosyal demokrat.

\* *Erfurt programı*, Alman sosyal demokratlarının, Marks'ın eleştirisi üzerine kaldırılan Gotha programı yerine, 1891'de, Erfurt kongresi sonunda kabul ettikleri program.

dimi. Babamın silahlarını yürütüyorum *ess-de*'ler komitesine götürmek için.

Bir mecaz olarak Lassale'i yeğ tutuyorum. Sakalsız olduğundan belki de Daha genç görünüyor. Kafamda birbirine karşıyor Lassale ile Demosten. Rion üstünde geziniyorum. Nutuk atıyorum ağızımı çakıltaşlarıyla doldurup.

## TEPKİ

Saniyorum ki şöyle başlamıştı bu tepki: Baumann\*ı anma gösterisinde çıkan panik (ya da dağılma) sırasında kafama (yerdeydim) kocaman bir trampet yedim. Korktum doğrusu, sanki bendim yarılan.

## 1906 YILI

Babamın ölümü. Bir parmağını delmişti (kâğıtlarını iğnelerken). Septisemi. O gün bugündür ödüm patlar iğnelerden. Bitti mutlu yaşam. Babamın gömülmesinden sonra üç ruble kalmıştı bize. İçgüdüyle, taşkınlıkla masalar, iskemleler satıyoruz; ver elini Moskova. Niçin olmasın? Kimseyi tanımıyoruz orada.

## YOL

En güzeli Bakû. Petrol kuyusu iskeleleri, sarnıçlar, kolların en iyisi — neft, ötede step. Hatta çöl.

## MOSKOVA

Geçici bir süre Razumovsk'a yerleştik. Kızkardeşimin tanıdıkları — Plotnikoflar. Sabahleyin, trenle Moskova'ya. Bronnaya sokağında bir daire kirliyoruz.

---

\* Baumann, Bolşevik partinin ünlü üyelerinden. 18 ekim 1905'de öldürüldü. Olay çara karşı büyük gösterilere yolaçtı.

## BU İŞLER MOSKOVA'DA NASILDI

Bu kira yüzünden boğazımızdan kesiyoruz. Devlet pansiyonu ayda on ruble. Kızkardeşlerimle ben derslerimize çalışıyoruz. Anam pansiyon vermek, yemek pişirip hizmet etmek zorunda kalıyor. Odalar berbat. Buralarda yatan öğrenciler yoksul. Sosyalistler. Karşılaştığım ilk bolşeviği anımsıyorum. Vasya Kandelaki'yi.

### HOŞ

Petrol aramaya gönderiyorlar beni. 5 ruble. Satıcıda 14 ruble 50 kopek veriyorlar bana. 10 ruble net kâr. Tedirginim. Dükkânı iki kez dolanıyorum (*Erfurt programı* tutuyor beni)... Yanılan kim? İş sahibi mi, memur mu? Efendice soruyorum satıcıya. Patronmuş! Meyve şekerlemeli dört ekmek alıp yiyorum. Kalanı ise Patriyarki gölcüklerinde sandal parasına yaradı. O gün bugündür iğrenirim meyve şekerlemeli ekmekten.

### ÇALIŞMA

Evde para yok. Biz de yakma yöntemiyle türlü nesnelere süsleyip boyuyoruz. Hele tahtadan paskalya yumurtalarını iyi anımsıyorum. Yuvarlaktı bunlar, kendi çevrelerinde dönüyor, kapı gibi gıcırdayordular. El işleri mağazasında satılıyordu bu yumurtalar, Neglinni geçidi, 10'da, tanesi 15 kopekten. O gün bugündür Boehm\*lerden de, «Rus üslubu»ndan da, el işlerinden de öyle bir iğrenirim ki.

### LİSE

Lisenin dördünden beşine geçiyorum. Notlarım iki puan yükseldi. Masamın altında *Anti-Dühring*.

---

\* Boehm: Rus halk sanatına öykünen ressam kadınlara deniliyor.



## OKUMA

Romanlar üzerine hiç bir fikrim yok. Felsefe. Hegel. Doğal bilimler. Ama özellikle de Marksçılık. Marks'ın önsözü kadar vurulduğum sanat yapıtı yok. Öğrenci odalarından yasak yayınlar geliyordu. Sokak savaşının incelikleri falan. Lenin'in ufak mavisini iyice anımsıyorum : Savaşmada iki incelik. Harflerine varıncayadek kemirilmiş bir kitap daha yoktur bunun gibi. Kaçak bir kullanım yüzünden. En yüksek düzeyde bir tutumluluk estetiği.

## İLK YARIM-ŞİİR

III'üncü lise kaçak bir dergi çıkardı: Atılım. Nasıl ezildim ama. Eller yazıyor, bense? Başladım çalışmaya. Sonuç korkunç devrimci, korkunç da çirkin. Günümüzdeki Kirillof tarzında. Tek dizesini anımsamıyorum. Sürdürdüm işi. Sonuç lirikti. Böyle bir işteki yılmazlığın sosyalizme saygıyla bağdaşmayacağını düşünerek bıraktım her şeyi.

## PARTİ

1908. — Sosyal demokrat (Bolşevik) partiye yazılıyorum. Ticari ve sınaî bir yeraltı merkezinde sınava giriyorum. Aldılar. Propagandacılık. Emekçilere, ardından kunduracılara, onun ardından da basımcılara gidiyordum. Genel toplantıda Moskova komitesine seçildim. Povolyetz, Smidoviç falan da katılmışlardı bu komiteye. Bana «yoldaş Konstantin» diyorlardı.

## TUTUKLANMA

Gruzini'lerde bir tuzağa düştüm. Kaçak basımevimiz. Kabarıklık bir cep defteri. Adresler ve cilt. Presniya mapusanesi. Milli Emniyet. Susçiyovsk mapusanesi. Sorgu yargıçı Voltanovski (kendini pek hinoğlubin sanıyordu) bana zorla yazdırdı: el ilanlarını kaleme almakla suçlanıyordum.

İçinden çıkılmaz yanlışlar yaptım. Yazıyordum : «sosyal dimokritçi». Becerdim de. Teminat akçesiyle salıverdiler. Mapusanede *Sanin*\*i okuma fırsatı geçmişti elime, şaşakalmıştım. Nedendir bilmem, her mapusanede var bu kitaptan. Ruhun kuruluşuna yarıyor anlaşılan.

## İKİNCİ TUTUKLANMA

Kiracılarımız Taganka altından bir geçit oyuyorlar. Kürek mahkûmu kadınları kurtarmak için. Novisk mapusanesinde bir kaçma olayı başarıyor. Yakalanıyorum. Evde yasak yayınlar ele geçiyor, bir de tabanca. Mapusta yatmayı hiç de canım çekmiyordu. Hır çıkarıyordum. Damdan dama gönderiyorlardı beni — Basmannaya, Meşçanskaya, Miyasnitskaya falan... sonunda da Butirki'lere, 103 numaralı hücreye.

## BUTİRKİ'LERDE ON BİR AY

Benim için çok önemli. Üç yıllık bir kuram ve uygulama sonunda romanların içine dalıyorum.

Yeni ne çıkmışsa okuyordum. Sembolistleri, Bieli'yi, Balmont'u. Biçimsel yenilik kışkırtıyordu beni. Ama yabancıydım bunun. Konuların, görüntülerin yaşamımla yoktu ilgisi. Yazmayı denedim, ama apayrı bir şey yazmayı. Bu apayrı bir şey yazmanın da elimden gelmeyeceğini anladım. İnsanın kol-tuklarını kabartan, göz yaşartıcı sonuç. Şöyle bir şeylerdi :

*Ormanlar baştan başa altın, erguvan giydi,  
Kilise kubbeleri pırıl pırıl güneşte.  
Bekliyordum : aylarda günler yiter gibiydi,  
Ruhumuzu bunaltan o yüzlerce gün işte.*

Böyle bütün bir defter. Damdan çıkarken elimden alan gardiyanlar sağolsun! Ya basılmış olsaydı!

---

\* *Sanin*, M. Artzibaşef'in açık saçık romanı.

Çağdaşlarla işimi bitirince klasiklere yumuldum. Byron, Shakespeare, Tolstoy. Okuduğum son kitap Anna Karenina. Bitmedi. Geceleyin çağırdılar : «Kente gidelim, işler var\*.» Kareninlerdeki öykünün sonunu hiç öğrenemedim böylece.

Salıverdiler beni. Yalnız üç yıl süreyle Turukanks'a gönderilmem gerekiyordu. gözaltında kalmak üzere.

Ben mapustayken ilk dava da karara bağlanmıştı : suçluydum, bunun için birkaç yılım elimden alınıyordu. Polis gözetimi ve ailemin sorumluluğu altında salıverdiler.

## İKİLEM DEDİKLERİ

Capcanlı çıktım dışarı. Okuduklarım «büyük» denilenlerdi. Gene de onlar gibi yazmak pek öyle çetrefil bir iş değildi. Daha şimdiden dünya görüşüm sağlam. Ama sanatta ustalaşmam da gerekli. Nasıl elde etmeli? Cahilin biriyim. Ciddi bir okula gitmeliyim. Liseye de, Stroganovski\*\* okuluna da başvururdum. Partide kalmak yasa dışı bir ortamda kalmak demektir. Yasa dışı bir ortamda da öğrenilemezdi hiçbir şey. Görünüş : Bütün yaşamımca ilânlar yazmak, sağlam kitaplardan aktarılmış tümceler sergilemek, ama kendi bulduğum tümceler değil. Okuduklarım kafamdan boşalıp giderse ne kalır geriye? Marksçı yöntem. Ama bu silah bir çocuğun eline verilmiş olmaz mı o zaman da? Sizin gibi düşünenlerle bir işiniz oldu mu kolaydır bu silahtan yararlanmak. Ama düşmanlarla karşılaştığınızda başarısı ne olur, bilinmez. Şu var ki Bieli'den daha iyi yazamam. Kendi konularında neşeli o : «Ananası fırlattı göğe»; bense kendi konularında sulugözün biriyim : «Ruhumu zu bunaltan o yüzlerce gün işte». Partinin öbür üyeleri daha şanslı. Üniversitede bile okumuşlar. (O günlerde yüksek okullara saygı duyuyordum ya gerçek değerlerinin farkında da değildim).

Ne koyabilirim şu köhne düşüncelerin karşısına? Devrim

---

\* Tutukluların salıverileceğini anlatan özel bir deyim.

\* Uygulamalı sanatlar okulu.

ciddi bir okulu bitirmemi gerektirecek mi bilemem. Bir arkadaşta gittim, partideki yoldaşlardan birine. Medvediyef : «Toplumcu bir sanat yapmak istiyorum». Seryoja uzun uzun güldü : «Senin gözlerin karnından daha şişko».

Önemsediği yok karnımı, anlıyorum böylece.

Militan çalışmamı bıraktım. Kitaplara gömüldüm.

## USTALIKTA İLK ADIMLAR

Şiir yazmalı, diyordum kendi kendime, yazmalı ya geliyor ki elimden. Denemeler acıklı. Ben de resim yapmaya başlıyorum. Jukovski\*'ye gidiyordum. Harçlığımdan artırdığım parayla küçük hanımların yanında resim yapıyordum. Öğrendiğimin nakışçılık yapmaktan başka bir şey olmadığını anlamam için bir yıl geçirmem gerekmişti. Sonra Kelin'e gidip gelmeler. Bir gerçekçi o. İyi bir desenci. İyi bir hoca. Sağlam. Değişik. Ustalık gerekliliği. Holbein. Sevimlilikten nefret eden.

İmrendiğim ozan : Saşa Çiyorni.\*' Onun güzelim karşıestetikçiliği.

## SON OKUL

Suratlar çizebilmek için bir yıl. Güzel Sanatlara yazılıyorum : o günkü rejimin kefilliği olmadan girebildiğim tek yer.

Şaşıyorum : taklitçiler el üstünde, bağımsızlar ezilmiş. Lariyonof, Maşkof. Devrimsel içgüdü beni de atılmışlar arasına katıyor.

## DAVİD BURLÜK

Okulda Burlük'ün ortaya çıkışı. Pervasız görünüş. Saplı gözlük. Redingot. Dolaşırken hep bir şarkı mırıldanıyor. Metelik verdiğim yok. Az kaldı işler sarpa sarıyordu bu yüzden.

---

\* Jukovski, o zamanlar Moskova Güzel Sanatlar Okulu resim hocalarından, peyzajcı.

\* Saşa Çiyorni, çoğunlukla güldürü türünden şiirler yazan, o günlerin pek de ciddiye alınmayan bir ozanı.

## SİGARA SALONUNDA

Soylular Birliği salonu. Bir konser. Rahmaninof. Ölüler Adası. Kaçıyorum o dayanılmaz yaygaradan. Benden bir dakika sonra da Burlük. Gülüşüyoruz. Dolaşmaya çıktık.

### EN UNUTULMAZ GECELERDEN BİRİ

Konuşmalar. Rahmaninof sıkıntısından okul sıkıntısına geçtik, ondan da klasiğin bütün sıkıntılarına. David'de çağdaşlarını geride bırakmış bir ustanın öfkesi var, bende de modası geçmiş fikirlerin uğursuzluğuna aklı yatmış bir sosyalistin konuşma ustalığı. Doğdu Rus fütürizmi.

### ERTESİ GÜN

Ertesi gün bir şiirin hakkından geldim. Bir şiirin parçaları demek daha doğru. Kötü. Bir yerde basılmadı. Gece. Sretenski bulvarı. Bir iki dize okuyorum Burlük'e. Ekliyorum: «Bir arkadaş verdi de.» David duruyor. Bakıyor suratıma. Bar bar bağıyor: «Sizsiniz bunu yazan! Dahi bir ozansınız siz!» Hakkımda böylesine büyük, böylesine hak edilmemiş bir sıfat kullanılması pek sevindiriyor beni. Dizeler arasına gömülüyorum. Beklenmedik bir biçimde ozan olup çıkmıştım o akşam.

### BURLÜK'ÜN TUHAFLIKLARI

Ertesi gün Burlük beni birinc tanıtıyordu kalın sesiyle: «Ne, tanımıyor musunuz? Dahi dostum bu benim. Ünlü ozan Mayakovski.» Dirseğini dürtüyorum. Ama Burlük'de acıma ne gezer. Ayrılırken de homurdanıyor üstelik: «Artık yazın şimdi. Yoksa beni besbeter bir duruma düşürmüş olursunuz.»

### BÖYLECE, HERGÜN

Yazmam gerekiyordu. İlk şiirimi de yazdım (meslekte ilk şiirimi, hem de basılan): *Lâl rengi ile beyaz*, onun ardından da başkalarını.

## HARİKA BURLÜK

Bitmez bir sevgiyle düşünüyorum Burlük'ü. Harika bir dost. Asıl ustam benim. Burlük'dür beni ozan eden. Almanları, Fransızları okuyordu bana. Kitap eksik etmiyordu elimin altından. Birlikte geziyorduk, durup dinlenmeden konuşuyordu benimle. Beni yanından ayırmıyordu. Hergün 50 kopek veriyordu bana. Açlıktan gebermeden yazabileyim diye.

Noelde evine götürdü beni, yeni Mayaçka'ya. Oradan *Liman*'ı birtakım başka kitapları getirdim.

### «ŞAMAR»

Mayaçka dönüşü. Daha kesinleşmemiş düşünceler yerine, hiç olmazsa, kişiliklerdeki belirginlik. Moskova'da, Khlebnikof.\* Onun ölçülü dehası o zamanlar fıkır fıkır kaynayan David'le silinmişti gözümden. Fütürist sözcük cizviti Kruçionikh'm çevresinde dolaştırıyordu David bizi.

Üç beş gecelik coşkunluğun ardından bir bildiri doğurduk elbirliğiyle. David idi hep derleyen, kopya çeken, başlık atan ve dergiyi bastıran : *Halkın beğenisine şamar*.

## KIPIRDANIYORLAR

«Önemsizler\*»in sergileri. Halk arasında tartışmalar. David'le benim çılginca nutuklarımız. Gazeteler fütürizmle dolmaya başlıyor. Ama pek de kibarca değil. Bana da açıkça «köpoğlu köpek» diyorlar.

## SARI GÖMLEK

Hiç takım elbisem olmadı. İki gömleğim vardı acınacak halde. Denenmiştir, kırvat gösterir gömleği. Para yok. Kız-

---

\* **Khlebnikof (Viktor Viladimiroviç)**, Yenilikçi Rus şiirinin Maya-kovski ile birlikte kurucusu sayılan ünlü ozan (1885-1922).

\* **Önemsizler**, 1909'da kurulmuş bir ressamalar derneği.

kardeşimden bir parça sarı şerit aldım. Sardım boynuma. Sükse dehşetli. Kırvatmış insanı şirin gösteren, göze çarptıran demek. Kırvat büyüdükçe de süksenin büyüdüğü besbelli. Kırvatların boyutları sınırlanınca hemen işin hilesine kaçtım : kıravattan bir gömlek, gömlekten de bir kırvat çıkardım.

Karşikonulmaz bir etkiydi elde edilen.

## KENDİLİĞİNDEN

Sanat generalleri takımı dişlerini göstermekte gecikmedi. Prens Lyof, okulun müdürü, eleştirinin de, taşkınlığın da önlenmesini öneriyordu. Takmadık.

«Sanatçılar» kurulu bizi okuldan kovdu.

## NEŞELİ BİR YIL

Rusya'yı dolaştık. Akşam toplantıları. Konferanslar. Yöneticiler kulak kabartıyordu. Nikolayef'de büyüklere ve Puşkin'e dil uzatmamızı öğütlediler. Her konferans verilisinde, bir tümcenin tam ortasında polis dalıyordu içeri. Vasya Kamenski de bizim takıma katılıyor. Temelden bir fütürist.

Benim için bu yıllar biçim üzerinde, sözcük ustalığı üzerinde çalışma yıllarıydı.

Yayıncılar yüz vermiyordu bize. Kapitalislerin burnu kundakçı kokusu alıyordu bizden. Koşuklarımdan bir tekini bile kabul eden çıkmadı.

Moskova'da çoğunluk bulvarlarda yaşıyordum. Bu dönem *Vladimîr Mayakovski* trajedisıyla kapandı. Petersburg'da oynadılar. Lunaparkda. Fena halde ısıklandı.

## 1914 BAŞLARINDA

Ustalık duygusu. Herhangi bir konuyu toparlama yeteneğim var. İyice yaklaşma yeteneği. Konunun baş sorununu seriyorum ortaya. Devrimci konunun. *Pantolonlu Bulut'u* düşünüyorum.

## SAVAŞ

Coşkunlukla karşılıyorum savaşı. Her şeyden önce gösterişli yanını, gürültülerini. Şiir : *Savaş başladı*. İsmarlanan afişleri yapıyorum.

## AĞUSTOS

İlk çarpışma. Savaş bütün korkunçluğuyla boy gösterdi. Rezillik savaş. Cephe gerisi daha da beter. Anlatmak için içinde yaşamak gerek. Gönüllü yazılmaya karar veriyorum. Alıyorlar. Siyasi teminat eksikliğinden.

Yüzbaşı Modl'un iyi fikirleri oluyor arasıra.

## KIŞ

Savaşa karşı kin ve tiksinti. *Kapatın. aklı kapatın gözlerinizi gazetelerin ve daha başkaları.*

## MAYIS

65 ruble kazanıyorum kumarda. Finlandiya'ya gidiyorum. Kuokkala'ya.

## KUOKKALA

Yedili yer değiştirme yöntemi. Yemek yemekte olan yedi aileye yerleşme. Pazarları Çukovski'de çöpleniyorum, pazartesileri Evrenof'larda, falan. Sahilarda pek iş yok — Riepin'in «küçük otlar»ını yiyorum. Boyu bir kilometreye varan bir fütürüst için ciddilikten uzak şey bu.

Akşamları deniz kıyısında başıboş dolaşmalar. *Bulut'u* yazıyorum.

Devrimin yaklaşmakta oluşu gitgide kesinleşiyor bana göre. Mustamiyaki\*ye gidiyorum, Gorki'ye. *Bulut'tan* parçalar

---

\* Mustamiyaki, Finlandiya'nın kıyı kentlerinden Kuokkala (bugünkü Riepino) yakınında bir dinlenme yeri. O sıralar ressam Riepin, yazar Çukovski, rejisör Evrenof Kuokkala'da, Gorki Mustamiyaki'de oturuyormuş.



okuyorum ona. Gözleri yaşıyor dizelerimden. Az biraz kol-  
tuklarım kabarıyor.

### «YENİ SATİRİKON»

Acı falan vermeden, kolaycacık eridi gitti 65 ruble. Karın  
doyurma düşünceleri «Yeni Satirikon»a kattı beni.

### EN SEVİNDİRİCİ TARİHLERDEN BİRİ

1915 Temmuz. L.Y. ve O.M. Brik'le tanışıyorum.

### ÇAĞRILMA

Askere alındım. Gitmek istemiyorum cepheye. Benim gö-  
züm ressamlıkta. Geceleri bir mühendis teknik oto resimleri  
çizmeyi öğretiyor bana. Bir yandan şiir yayımlarken bir yan-  
dan da bu işi yapmak pek ağırımaya gidiyor. Bir Brik'ten zevk  
alıyorum, o kadar. Dizesi 50 kopekten bütün şiirlerimi satın  
alıyor. *Omurganın flütü* ile *Bulut*'u o bastırdı. Karmakarışık  
çıkıttı *Bulut*. Sansür camına okudu. Altı sayfası eksik, yerlerine  
de sıra sıra noktalar.

O gün bu gündür noktalara diş bilerim. Virgüllere de.

### AYLAK ASKER

Pis bir dönem. Portrelerini yapıyorum sırmalıların, işin  
içinden sıyrılıyorum. *Savaş ve evren* geliyor kafamda; yüre-  
ğimde de *İnsan*.

### 1916 YILI

*Savaş ve evren*'i bitiriyorum. Az bir süre sonra da *İnsan*'ı.  
Letopis'e parçalar veriyorum bunlardan. Yüzsüzlüğü aldım ele,  
askerler arasında bile boy göstermiyorum artık.

### 17 YILININ 26 ŞUBATI

Duma'ya gittim otomobillerle. Rodziyanko'nun toplantı

---

\* Rodziyanko, çarlığın son zamanlarında Duma başkanı.

salonuna girdim. Milyukof\*a bakıyorum dikkatli dikkatli. Susuyor. Ağzında bir şeyler geveliyor gibi bir izlenim veriyor gene de. Bir saat kadar görmüş oldum ikisini de. Bırakıp gidiyorum.

Otomobil okulunu yönetiyorum bir iki gün. Ortalıkta Guçkof\*\*un izleri seziliyor. Subaylar bile, hiç bir şey olmamış gibi gezinmeyi sürdürüyor Duma'da. Bence besbelli, pek az sonra sosyalistler gelse gerek. Hem de kaçınılmaz olarak. Bolşevikler de. Devrimin ilk günlerinde bir tarihçe-şiir yazıyorum, *Devrim*. Konferanslar veriyorum : *Bolşevikler ve sanat*.

## AĞUSTOS

Rusya yavaş yavaş kerenskileşiyor. Saygı kalmadı. *Yeni yaşam\*\**dan ayrılıyorum. *Gizemli güldürü'*ye girişiyorum.

## EKİM

Üye olmalı mı, olmamalı mı? Böyle bir sorun yoktu benim için (Moskovalı başka fütüristler için de). Kendi devrimim-di bu. Smolni'ye gittim. Akla gelebilen her şeye çalıştım.

## OCAK

Moskova'ya gidiyorum. Halkın arasında boy gösteriyorum ötede beride. Geceleri Nastasinski sokağındaki «Ozanlar kahvesi»nde, bugün şiir konuşulan salonların o ağababasında. Sinema senaryoları yazıyorum. Kendim de oynuyorum ayrıca. Sinema afişleri için desenler çiziyorum. Haziran. Yeniden Petersburg'da.

---

\* Milyukof. Duma üyesi, demokratik meşruiyetçi partinin başkanı.

\* Guçkof, geçici hükümette savaş bakanı.

\*\* *Yeni yaşam*, Gorki'nin yönettiği gazete.

## 18 YILI

R.S.S.F.C.\*'nin kafasında sanattan başka şeyler var. Benim işim gücüm de sanat. Kşezinska konağına, Proletkült\*\*'e bir gidip dönüyorum.

Neden partide değilim? Komünistler başka cephelerde çalışıyordu. Sanat ve eğitim alanında uzlaştırmacıydı onlar. Ast-rakan'da balık avlamaya gönderiyorlardı beni.

*Gizemli güldürü*'yü bitiriyorum. Okuyorum bir toplulukta. Sözü çok ediliyor. Oynanıyor. Kudurtuyor insanları; küplere biniyor görenler. Hele komünist aydınlar. Andreeva\*da çok işler çeviriyor oynanmasın diye. Üç kez oynadıktan sonra da kaldırıyor. Makbetler başlıyor yeniden.

## 19 YILI

Fabrikalarda turneye çıkıyorum *Gizemli güldürü*'yle, benden ve arkadaşlardan birtakım parçalarla. Sevinçle karşılıyorlar bizi. Viborg bölgesinde bir *komfüt*\* oluşuyor, *Komün sanatı*\*'nı çıkarıyoruz. Bilim kurumları çatırdıyor. Bahar gelince Moskova'dan taşınıyorum.

Kafamı 150.000.000 kurcalıyor. Kendimi Rosta\* nın eylemci çalışmalarına veriyorum.

## 20 YILI

150.000.000 bitti. Üzerine adımlı koymadan bastırdım. Okuyan kendisi bulsun. Adı düşünen kimse çıkmadı, herkes biliyordu çünkü. Yazık. Adımı yazıyorum şimdi.

- 
- \* R.S.S.F.C., Rus Sovyet Sosyalist Federatif Cumhuriyeti.
  - \* Proletkült, 1917-22 yıllarında birçok genç yazarın üye bulunduğu kültür kurumları. Merkezi, dansöz Kşezinska'dan kalma konaktı.
  - \* Andreeva M., Petrograd komününün oyunlarını sahneye koyan yönetici.
  - \* Komfüt, varlıkları kısa süren komünist-fütürist topluluklar.
  - \* Komün sanatı, Eğitim Komiserliği'nin 1918-19 yıllarında Petrograd'da yayımladığı gazete.
  - \* Rosta, Rus telgraf ajansı.

## 21 YILI

Kirtasiyecilik, kinler, savsaklamalar, ahmaklıklar arasında kendime bir yol açarak *Gizemli güldürü*'nün değişik bir biçimini sahneye koydum. R.S.S.F.C.'nin ilk tiyatrosunda ve 3. Komintern kongresi dolayısıyla Almanya'da, sirkte oynandı. Yüz temsili buldu.

## 22 YILI

Bir yayınevi kuruyorum: *Maf*. Komünl  fütüristleri bir araya getiriyorum. Aseef ve çingarcı arkadaşlar geliyor Uzak Doğu'dan. Üç yıldır üzerinde çalıştığım *Beşinci Enternasyonal*'i yazmaya başlıyorum. Bir ütopya bu. Beş yüz yıl boyunca süregelen sanatı sergilemiş olacak.

## 23 YILI

*Lef*'i düzenliyoruz. *Lef* bütün fütürist araçlarla büyük, toplumsal bir anlayışın kucaklaşması. Sorun bu özetlemeyle bitmiyor: ilgilenenler çıkmış sayılardan öğrenebilirler.

*Bundan*'ı yazdım. Genellikle günlük yaşayışa karşı, kişisel havalar üzerine.

Parolalardan biri, *Lef*'in büyük fetihlerinden biri uygulamalı sanatların estetikten kurtarılması, yapıcılık. Şiir eki ise kışkırtma şiiri, hem de ekonomik kışkırtma — reklam. Düşünüyorum da, bütün şiirsel tayyaut'lara karşı, «Hiçbir yerdeymiş gibi — Mosselprom'da» şiirin kendisi, en has şiirin.

## 24 YILI

*Kursk işçilerine anıt*. Rusya içerlerinde birçok konferans. *Lef* konusunda. Puşkin'e *Anma yollu*. Ve bu türden başka şiir-

---

\* *Lef*, Mayakovski'nin 1923-25 yılları arasında yönettiği Sol Sanat Cephesi dergisi.

ler — bir dönem. Geziler : Tiflis, Yalta — *Sivastopol*, *Tamara ve Şeytan* vb. *Lenin* şiiri bitti. Birçok işçi toplantısında okudum. Bu şiir için ödüm kopuyor, sıradan bir siyasal öyküye düşüvermesi kolay da ondan. Dinleyici işçilerin tepkisi çok yararlı oldu, bu şiirin gerekli olduğu duygusunu içimde kesinleş-tirdi. Dış ülkelerde geziyorum çok çok. Avrupa tekniği, sa-nayicilik ve bunları hâlâ çamurlu eski Rusya ile birleştirme girişimleri — işte fütürist-lefçi'lerin her zamanki baş düşün-cesi.

Derginin sürümünün pek de iş açıcı sayılmayan verileri-ne karşın *Lef* genişliyor.

Biliyoruz bu verileri — büyük ve telaşsız «Devlet Yayın-ları» mekanizmasının kimi gazeteleri için sıradan ve kırtasiye-ci çıkar eksikliği.

## 25 YILI

Bir kıskırtma şiiri yazdım, *Uçan proleterya* ve kıskırtma şiirlerinden oluşmuş bir kitap : *Kendini bir kule yap göklerde*.

Bir dünya gezisine çıkıyorum. Bu şiirin başlangıcı ayrı şiirlerden kurulmuş bir şiirin sonu, Paris konulu bir şiirin. Şiir-den düzyazıya geçmek istiyorum, geçeceğim de. İlk romanımı bitirmeliyim bu yıl.

«Kule» gerçekleşmedi. Birincisi, Paris'e uçurdular beni; ikincisi de, altı aylık gezi sonunda S.S.C.B.'ne döndüm, bir kurşun hızıyla. Bir konferans vermem için çağırdıkları San Francisco'ya gitmeyi bile reddettim. Meksika'nın, Birleşik Dev-letler'in ve Fransa ile İspanya'nın kimi kesimlerinin her yö-nünde dolaştım. Sonuç — kitaplar. Gazete yazıları : *Ameri-ka'yı keşfim* ve şiirler : *İspanya, Atlas Okyanusu, Havana, Mek-sika, Amerika*.

Roman kafamda bitti bitmesine, ama kâğıdın üstüne ya-tıramadım, çünkü yazakoydukça, içimi kin kaplıyordu kurgu-sal olana karşı, ben de her şeyin özel ad üstüne, gerçek olay üstüne kurulması için koşullandırdım kendimi. Ayrıca 26 ve 27 yılları için de doğru bu dediğim.

## 26 YILI

Çalışmalarında bile bile gazeteciliğe yöneliyorum. Makale, parola. Havlıyor ozanlar, ama beceremiyorlar havlamasının tıpkısını, çoğunlukla da sorumsuz eklentiler içinde görünüyorlar. Bana gelince, onların lirik zirvaları güldürüyor beni, hem bunları uydurmak öyle sıradan bir iş ki; ve karınızın dışında kim olursa olsun herkes için öyle önemsiz ki.

*İzvestiya, Trud, Raboçaya Moskva, Zoriya Vostoka, Babinski Raboçi* vb. ile işbirliği yapıyorum.

İkinci çalışmam : halk ozanlarının kesintisiz geleneğini sürdürmek. Kentten kente dolaşip şiirler okuyorum. Novoçerkask, Vinnitza, Harkof, Paris, Rostof, Tiflis, Berlin, Kazan, Sverdlovsk, Tula, Prag, Leningrad, Moskova, Voronej, Yalta, Öpatorya, Viyatka, Ufa vb.

## 27 YILI

*Lef'i* (daha önce *Yeni* iken bir kısma, kısaltma girişimi oldu) yeniden kuruyorum. Tavrı temelden bir tavır : kurgusala karşı, sanat yoluyla yapılan entipüften ruhçözümlemesine, estetikçiliğe karşı — eylemci yapıt, nitelikli gazetecilik için, günlük olayları vurgulamak için. *Başlıca işim Komsomolskaya Pravda'da. İşler iyi'yi* yazmak için ek saatler yaratıyorum.

Bir bildiri gibi düşünüyorum *İşler iyi'yi*. Zamanında *Pantolonlu bulut* da öyleydi. Şiirsel, soyut yöntemlerin sınırlanması (abartmalar, özleri gereği değer taşıyan süsleyici imgeler) ve bir eylem, bir günlük olaylar gereci üzerinde çalışma yönteminin bulunması.

Kendi işlerinde anlamsız olan, ama geleceğin doğru yönüne bir adımı gösterebilen etkileyici alay (*Peynir güvenlikte — Lambalar parlıyor — Fiyatların inişi*), değişik düzlemleri şurasından burasından kesip biçmek amacındadır, ayrı tarihsel çapları olan ve ancak kişisel çağrışımlar olarak haklı-

---

\* İlk çıktığında *Lef'in* adı *Yeni Lef'ti*.

lık kazanabilen bir giriştir (*Blok'la konuşmalar. — Bana ses-  
siz Yahudi anlatmıştı onu, Payel İliç Lavut*).

Tasarlanmış çalışmayı gerçekleştirmeye hazırlıyor beni.

Bir yandan da senaryolar ve çocuk kitapları yazıyorum.

«Halk ozanlığı»nı sürdürdüm. 20.000'e yakın aşk mek-  
tubu topladım, bir kitap kuruyorum kafamda, Evrensel yanı-  
(aşk mektubu gönderenlere). Okuyan yığınların ne düşündüğü-  
nü biliyorum.

## 28 YILI

*İşler kötü'yü* yazıyorum. Bir oyun ve yazın yaşamım. Çok kimse «Yaşam öykünüz pek ciddi değil» diyordu. Doğru. Akademileşemedim daha, kendime ufak özenler gösterme alışkanlığı edinemedim. Ayrıca, yapıp ettiklerim, işlerine sevinç karışmamışsa, pek ilgilendirmiyor beni. Birçok edebiyatın yük-selişi ve solması, sembolistler, realistler vb., bunlarla savaşı-mız, gözümün önünden geçen her şey : işte pek ciddi öykümü-zün bir bölümü. Anlatılmayı da gerektirirdi hani. Benim ya-pacağım da bu.

e)

## Yıl Dökümü

1893

Vladimir Vladimiroviç Mayakovski'nin Gürcistan'da, Bağdadi ilçesinde doğuşu. Babası orman kolcusu.

1902

İçenin bağlı olduğu Kutays ilinde ilk öğretim.

1905

Lise öğrencisi. Sokak gösterilerine katılma.

1906

Babasının ölümü. Ailece Moskova'ya taşınma.

1908

Sosyal demokrat (bolşevik) partiye giriş. Gizli bir basımevinde yakalanış ve tutuklanma.

1909

İkinci tutuklanma. Moskova'nın Butirki cezaevinde on bir ay hücre hapsi.



1910

Özgürlük. Lise üçten ayrılma. S. Jukovski'den resim dersleri. Stroganov Uygulamalı Sanatlar Okulu'nda öğrencilik. Sonra Resim, Mimarlık ve Yontuculuk Okulu.

1911

Yaşama güçlükleri. David Burlük\*le tanışma.

1912

İlk şiirlerinin Burlük'e okunuşu. Kübo-fütürist topluluğa katılma (Burlük, Khlebnikov, Kamenski, Kruçonikh vb.) *Halkın beğenisine şamar* bildirisi. İlk şiirlerinin küçük dergilerde ve yıllıklarda yayımlanışı. Petersburg ve Moskova'da, yazın çevrelerinin toplandığı kahvelerde şiir okumalar.

1913

*Tiyatro, sinema, fütürizm* makalesi. «Kızıl fener» meyhanesinde hır çıkarma. *Vladimir Mayakovski - Trajedi*'nin Petersburg lunaparkında oynanışı.

1914

Fütürist arkadaşlarıyla Rusya gezisi: Sivastopol. Kişinev, Odesa. Nikolayev, Kiev, Minsk, Kazan, Penza, Rostov, Saratov, Tiflis.

1915

Finlandiya gezisi; yazarların ve sanatçıların oturduğu Kuokalla'da kalış. Petersburg'a yerleşme. Osip Brik ve Lili Brik'le tanışma (Lili Brik Elsa Triolet'nin ablasıdır, yontucudur, Moskova sanat çevrelerinin önde gelen kişilerindedir o yıllarda.) İki kübist tablosunun sergilenişi. Uzun bir şiir: *Pantolonlu bulut*. Bir uzun şiir daha: *Omurganın flütü*.

1916

Silah altına alınır. Uzun bir şiir: *Savaş ve evren*. Maksim Gorki'nin «Yılın olayları» dergisinde işbirliği. Uzun bir şiir daha: *İnsan*.

1917

Halk Eğitimi Komiserliği'nin çağrısına, Aleksandr Blok, Meyerhold gibi ünlü sanatçılarla birlikte, Mayakovski'nin de uyması.

1918

Fütürist arkadaşlarıyla birlikte Halk Eğitimi Komiserliği'nin *Toplumun sanatı* dergisini yönetme; yazın, resim ve sinema komisyonlarına katılma. *Devrime övgü*, *Solun yürüyüşü* şiirleri. Neptün yapımevinin birçok filminde baş role çıkış: *Para için doğmadı*, *Genç kız ve serseri* vb. *Gizemli güldürü* adlı oyununun Petrograd'da, Meyerhold eliyle sahnelenişi.

1919

Rus telgraf ajansı Rosta'da propaganda çalışmaları.

1920

Gizemli güldürü'nün Almanya'da, 2. Komintern kongresinde oynanışı.

1921

150 000 000'nun yayımlanışı. *Seviyorum*, uzun bir şiir daha.

1922

Mayakovski'nin taşlama şiirleri konusunda Lenin'in övgüsü. Berlin yolculuğu.

1923

Şiir: *İşte bundan*. Lef (sol sanat cephesi) dergisinin yönetimi (Eisenstein, Pasternak, Vertov ve Babel'in işbirliğiyle.) *Beşinci enternasyonal*, şiir. Devlet dergileri için tanıtma çalışmaları (Mosselprom.)

1924

Lenin'in ölümü üzerine ağıt: *Vladimir İlyiç Lenin*.

1925

Amerika, Fransa gezisi. İzvestia muhabirliği.

1926

Sovyet Rusya kentlerinde, 1930'a dek sürecek olan tartışmalı konferanslar. *Şiir nasıl yazılır*, bir deneme. *Amerika'yı keşfim*. Yazar *M. Gorki'ye mektup*. *A.S. Essenin'e*.

1927

*İyi*: bir şiir. Prag, Paris, Berlin yolculuğu. Pravda'da çalışma.

1928

Yeni «Lef». Paris yolculuğu. Tatyana Yakovleva ile tanışma. Aragon ve René Clair'le karşılaşma.

1929

Paris yolculuğu. *Tahtakurusu* oyununun Meyerhold eliyle sahnelenişi.

1930

Proleter Yazarlar Derneği üyeliği. Resim sergisi. Meyerhold tiyatrosunda *Banyolar* oyunu. *Avazı çıktığı kadar*, bir şiir: 14 martta intihar.\*

---

\* Claude Frioux: *Maiakovski, par lui-même* adlı yapıttan.

Bir başka büyük ozanın, Essenin'in 1925'te canına kıyması üzerine kınayıcı bir şiir yazan Mayakovski, görünür nedeni aşk olabilecek bir iç karışıklığı somunda, aynı yolu seçer. Cesedinin yanında şu mektup bulunur:

Hepinize!... Ölüyorum, ama kimseyi suçlamayın bu yüzden. Dedikodu etmeyin. Merhum nefret ederdi bundan.

Anneciğim, bacılarım, yoldaşlarım; bağışlayın beni, iş değil bu (kimseye de salık vermem), ama başka bir çıkar yol da kalmamıştı benim için.

Lili, sev beni.

Hükümet yoldaş, ailem şu kişilerdendir: Lili Brik, annem, bacılarım ve Veronika Vitoldovna Polonskaya. Geçimlerini sağlarsan ne mutlu bana.

Bitmemiş şiirleri Briklere verin, bulunursa.

İş işten geçmiş ola  
derler ya hani,  
günlük yaşamın akıntısına çarparak  
parçalandı aşk teknesi de.  
Yaşamaktan alacağım ne kaldı ki,  
artık anımsamak boşuna  
acıları,  
felâketleri,  
karşılıklı haksızlıkları.

Sizler mutlu yaşayın yeter.

.....

Bu mektuptaki dizeler ozanın ölümünden sonra bulunan bitmemiş şiirlerinden birinde de geçiyor (bu parçada anılan kişi Lili Brik'tir):

Saat ikiye geliyor.

Belki yattın artık.

akıyor samanyolu  
gümüşten bir Oka\* gibi.  
Artık bütün zaman benim,  
ve telgrafların şimşekleri  
uyandırmayacak seni  
bundan böyle,  
üzmeyecekler.  
İş işten geçmiş ola  
derler ya hani,  
günlük yaşamın akıntısına çarparak  
parçalandı aşk teknesi de.  
Koptuk birbirimizden  
seninle.  
Artık anımsamak boşuna  
acıları,  
felâketleri,  
karşılıklı  
haksızlıkları.  
Bak,  
nasıl bir dinginlik sarmış evreni.  
Gece  
nice bir  
yıldızla  
yükümlemiş  
gökyüzünü.  
Ayağa kalkılan  
saattir bu, konuşulan saat  
yüzyıllarla,  
tarihle,  
evrenle...\*

---

\* Volga'nın kolu.

\* Elsa Triolet, Maiakovski — Vers et proses adlı yapıttan.

## İÇİNDEKİLER

### *Birinci bölüm :*

a) Açıklama .....	7
b) Mayakovski için .....	10
c) Mayakovski ve fütürizm .....	11

### *İkinci bölüm :*

a) Vladimir Mayakovski — Trajedi .....	19
b) Pantolonlu bulut .....	43
c) Omurganın flütü .....	73
ç) İnsan .....	87
d) Ben, kendim .....	119
e) Yıldökümü .....	143

## varlık / şiir

Mayakovski çağdaş Rus şiirinin simgesi sayılıyor. Onun geniş soluklu, coşkulu lirizmi, şiir diline getirdiği yenilikler, yaşamı ve yapıtlarıyla uyandırdığı ilgi, devrimin baş ozanlığını üstlenip sonra sonra bağımsızlık tutkunu özsever kişiliğiyle devrimcilik sorumluluğunu bağdaştıramayarak genç yaşta canına kıyması adını sürekli gündemde tutan etkenler oldu.

Elinizdeki kitap, onun 1913 - 1917 yılları arasında yazdığı başlıca yapıtları içeriyor. Bunlar ayrıca 1912'da başlayan Rus fütürizminin en ilginç örneklerinden; ve ölçü dışı, dizgin tanımaz bir kişiliği yetkiyle yansıtmaktalar:

**Vladimir Mayakovski - Trajedi**  
**Pantolonlu bulut**  
**Omurganın flütü**  
**insan**

Kitabın başında, fütürizm akımına ve Mayakovski'nin bu akım içindeki etkinliklerine ilişkin bilgiler bulacaksınız; sonunda da ölümünden iki yıl önce kendi eliyle yazdığı bir yaşamöyküsü var.

**Ben, kendim**



KDV dahil  
1050.— Lira